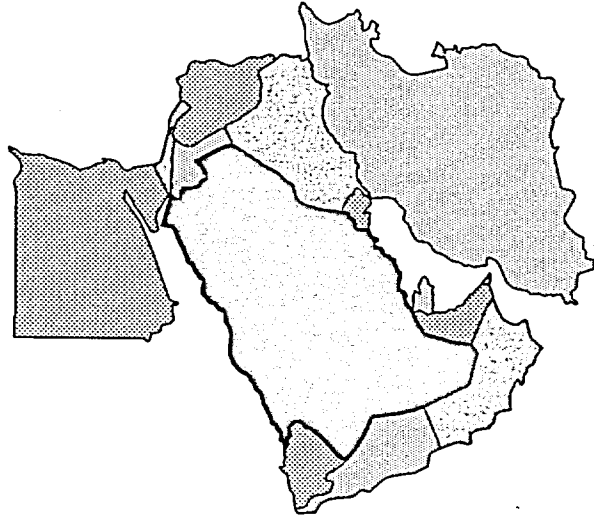


doc  
CA1  
EA660  
94A63  
EXF

.b2679474 (E)  
.b2679498 (F)

# *ARAB GULF STATES*

Guidelines for Canadian Fish Exporters  
1995

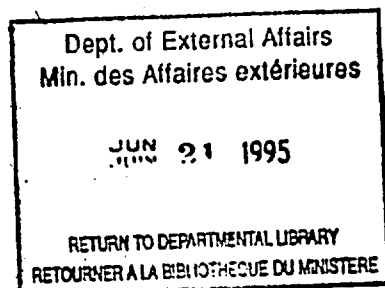


*Department of Foreign Affairs and International Trade*

Department of Foreign Affairs  
and International Trade



Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international



Sectoral Liaison Secretariat  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2

March 1995

Dear Sir/Madam:

The enclosed **UNITED ARAB EMIRATES - GUIDELINES FOR CANADIAN FISH EXPORTERS 1995**, is one of a series of similar publications produced by the Trade Planning and Operations Bureau, Sectoral Liaison Secretariat (TOSA) in cooperation with :

Africa and Middle East Trade Development Division (GBT)  
Mr. Roger Beare, Trade Commissioner  
Telephone: (613) 944-6983 Facsimile: (613) 944-7437

Copies of this publication as well as other similar material on other countries may be obtained from:

The Department of Foreign Affairs and International Trade  
InfoCentre  
Telephone: 1-800-267-8376  
Facsimile: (613) 996-9709

Copies may also be obtained through InfoCentre's FaxLink service at facsimile 1-613-944-4500. To speak with one of the information officers please call:

toll free: 1 (800) 267-8376  
Ottawa-Hull region: 944-4000

**UNITED ARAB EMIRATES - GUIDELINES FOR CANADIAN FISH EXPORTERS 1995** has been distributed to all companies listed in the 1993 edition of **CANADIAN FISH AND SEAFOOD EXPORTERS SOURCING GUIDE**, (produced by TOSA), as well as all ITCs, appropriate trade associations, provincial governments, selected posts abroad and within The Department of Foreign Affairs and International Trade.

We trust that recipients will find this publication of use and we invite their comments on the substance and format, addressed to the undersigned.

Yours Sincerely,

Martin Foubert  
Trade Commissioner  
Sectoral Liaison Secretariat (TOSA)

Telephone: (613) 995-1713  
Facsimile: (613) 943-1103

326 906 12 (CF)  
32785234 (CF)

---

***ARAB GULF STATES***

**Guidelines for Canadian Fish Exporters  
1995**

***SECTORAL LIAISON SECRETARIAT***

Department of Foreign Affairs and International Trade

125 Sussex Drive

Ottawa, Canada K1A 0G2

Tel:(613) 995-1712

Fax:(613) 943-1103

*April 1995*

---



---

## **ABSTRACT**

***Arab Gulf States: Guidelines for Canadian Fish Exporters 1995*** provides an overview of the market for fish and seafood products in the Arab Gulf States {Bahrain, Kuwait, Oman, Qatar, United Arab Emirates}. Included in the publication is information on various aspects of the Arab Gulf States economies including: basic data; seafood markets in brief; seafood consumption habits; distribution; market access requirements; trade contacts; and trade statistics.

---

## NOTICE TO READERS

The Canadian Embassy in Kuwait City has in the past identified potential niche marketing opportunities for the fisheries sector, pointing to the existence of potential marketing channels which Canadian fish and seafood exporters might pursue. This document has been prepared with a view to providing small- to medium-sized Canadian fish and seafood exporters with basic information on the Arab Gulf States markets.

The report identifies market opportunities of potential interest to Canadian seafood exporters including data on the Arab Gulf States economies and seafood consumption patterns. Information includes data on imports, marketing opportunities and market access. Major fish and seafood importers-wholesalers-distributors-brokers; International Trade Centres across Canada; and the Geographic Trade Divisions in Foreign Affairs and International Trade are provided for Canadian seafood exporters interested in the Arab Gulf States market.

Care has been taken to ensure the accuracy of the information at the time of preparation. *However, prudent Canadian fish and seafood exporters are advised to check all relevant details with their commercial contacts and to adhere strictly to the requirements and regulations set by Kuwait, United Arab Emirates, Qatar, Oman, and Bahrain importers and authorities.*

The report is one in a series of "Country Guidelines" prepared by the Sectoral Liaison Secretariat, Foreign Affairs and International Trade. Queries about the report, or other guidelines, should be directed to the Sectoral Liaison Secretariat at 125 Sussex Drive, Ottawa. [Fax:(613) 943-1103]. A version of this document is available through *FAXLINK* at (613) 944-4500.

The report was researched and produced by Gary G. Smith of *INFI-GAR*, and vetted by Martin Foubert of Foreign Affairs and International Trade.

---

## TABLE OF CONTENTS

<b>ARAB GULF STATES: BASIC DATA</b> .....	<b>1</b>
<b>TRADE AND ECONOMIC OVERVIEW</b> .....	<b>2</b>
<b>SEAFOOD MARKET IN BRIEF</b> .....	<b>4</b>
<b>MARKET ACCESS</b> .....	<b>6</b>
<b>DISTRIBUTION</b> .....	<b>7</b>
<b>TRANSPORTATION</b> .....	<b>8</b>
<b>DOMESTIC FISHERY</b> .....	<b>9</b>
<b>STATISTICAL SUMMARY</b> .....	<b>11</b>
<b>TRADE CONTACTS</b> .....	<b>15</b>
<b>IMPORTERS/DISTRIBUTORS/USERS</b> .....	<b>16</b>
<b>GEOGRAPHIC TRADE DIVISIONS</b> .....	<b>18</b>
<b>INTERNATIONAL TRADE CENTRES</b> .....	<b>19</b>
<b>INFORMATION SOURCES</b> .....	<b>20</b>

## ARAB GULF STATES: BASIC DATA

### POPULATION {1994}

<i>Bahrain</i>	540,000
<i>Kuwait</i>	1,500,000
<i>Oman</i>	2,000,000
<i>Qatar</i>	460,000
<i>U.A.E.</i>	1,720,000

### MAIN TOWNS

<i>Bahrain</i>	Manama, Muharraq, Zellaq, Jaww, Askar, Awali, Sitrah, Ar Rumaytha
<i>Kuwait</i>	Kuwait City, Hawalli, Farwaniya, Ahmadi, Jahra, Shuwaikh, Shuaiba
<i>Oman</i>	Muscat, Matrah, Salalah, Nizwa, Sawqrah, Azhkharah, Duqin, Seeb, Haima
<i>Qatar</i>	Doha, Salwah, Dukhan, Fuwayrit, Umm Said, Juhh, Al Zubarah, Al Khawr
<i>U.A.E.</i>	Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ras al-Khaimah, Ajman, Fujairah

### CURRENCIES

<i>Bahrain</i>	Bahraini dinar {BD} = 1,000 fils. Exchange rate Jan. 5, 1995: Cdn\$ = 0.27BD.
<i>Kuwait</i>	Kuwaiti dinar {KD} = 1,000 fils. Exchange rate Jan. 5, 1995: Cdn\$ = 0.21KD.
<i>Oman</i>	Omani rial {OR} = 1,000 baises. Exchange rate Jan. 5, 1995: Cdn\$ = 0.27OR.
<i>Qatar</i>	Qatari riyal {QR} = 100 dirhams.
<i>U.A.E.</i>	UAE dirham {Dh} = 100 fils. Exchange rate Jan. 5, 1995: Cdn\$ = 2.62Dh.

### TIME

<i>Bahrain</i>	3 hours ahead of GMT.
<i>Kuwait</i>	3 hours ahead of GMT.
<i>Oman</i>	4 hours ahead of GMT.
<i>Qatar</i>	3 hours ahead of GMT.
<i>U.A.E.</i>	4 hours ahead of GMT.

### LAND AREA

<i>Bahrain</i>	691.2 square kilometres.
<i>Kuwait</i>	17,818 square kilometres.
<i>Oman</i>	300,000 square kilometres.
<i>Qatar</i>	11,437 square kilometres.
<i>U.A.E.</i>	83,600 square kilometres.

### LANGUAGE

Arabic, but English is widely used in all the Arab Gulf States.

## TRADE AND ECONOMIC OVERVIEW

### *Bahrain*

Canada-Bahrain relations are good, although neither country maintains a diplomatic mission in the other's capital. Bahrain is unique among the Gulf Cooperation Council States in that it exports only petroleum products and no crude. Traditionally, Bahrain has been an entrepot and, although its importance in this sphere has declined with the development of mainland ports, Bahrain has used its central geographical location to become an important service centre for the Arab Gulf region as a whole. Bahrain will continue to develop its role as a regional centre for banking and tourism and will benefit in these areas from the Bahrain-Saudi Arabia causeway.

In spite of the promotion of the agricultural sector, Bahrain's imports of food, live animals, beverages and tobacco account for approximately 10 percent of total import spending. Canada exported total goods valued at Cdn\$6,840,000 in 1993, consisting principally of lumber, paper, industrial machinery and carpets. Agriculture has declined rapidly since the 1960's, largely as a result of the heavy demands made on Bahrain's limited water supplies. The recent wars in the area has affected Bahrain's economy to the extent that it has lost some of its attractiveness as an entrepot centre to Dubai. As demonstrated by the Canadian Trading House Mission to Bahrain in 1993, the country should not be overlooked as a market of considerable potential for small and medium-sized suppliers of a broad range of goods and services. Bahrain is a cash market for trade, and irrevocable letter of credit is the normal practice in making payments.

### *Kuwait*

A resident Canadian Embassy was opened in Kuwait in 1978, and Canada's Ambassador to Kuwait is also accredited to Bahrain, Oman, Qatar, and the United Arab Emirates. After the first year of post-war reconstruction in 1992, oil and gas accounted for 42 percent of gross domestic product. Despite strenuous attempts to diversify the domestic economy by building up the industrial and financial services sectors, oil and gas still account for an overwhelming share {98 percent} of export earnings. An important source of Kuwaiti government revenue is its income from substantial financial investments abroad.

Canada is a relatively new entrant into the Kuwait market. As recently as 1987, Canada did not rank in the top 20 exporting countries to Kuwait. Immediately prior to the Gulf War, Canadian trade with Kuwait was significant and increasing steadily. Annual exports averaged Cdn\$30 million and included lumber, paper products, industrial chemicals, automobiles, auto parts, asbestos, prepared foods and health products. Oil production capacity, which is the foundation of Kuwaiti prosperity, has been restored, and work is underway to permit an expansion of output as required. Agri-food and consumer goods may offer the best potential for small and medium-sized Canadian firms. Competition is vigorous in the Kuwait market, and a significant commitment of time and money is required to succeed. Canada's supply position and commitment to this market have been further enhanced since the US\$500 million Export Development Corporation {EDC} line of credit to Kuwait was signed in December 1992.



### ***Oman***

The Oman economy is centrally managed by virtue of the dominant role played by oil revenue, which all accrues to the government. However, private enterprise is actively encouraged in agriculture, fisheries and manufacturing, as well as banking and other financial services. In 1993, Canadian exports to Oman soared to Cdn\$59 million from \$10.4 million in 1992. Sultan Qaboos has indicated his interest in strengthening links with Canada, and such efforts are in addition to established education and military cooperation initiatives between Canada and Oman. Since 1970, Oman has progressed rapidly to a modern nation-state. Growth has been fuelled by the development of oil resources and the accession to power of the current sultan. Canadian export opportunities exist in Oman in sectors such as security, aerospace, geomatics, telecommunications, agri-food, education and training. Services provided by Canadian firms active in Oman are an important addition to commercial activity. Oman is a cash market, and irrevocable letter of credit is the normal practice in making payments.

### ***Qatar***

Crude oil accounted for approximately 35 percent of gross domestic product in Qatar during 1992, and has historically accounted for over 90 percent of Qatar export earnings. The amount of arable land may total as much as 28,000 hectares in Qatar, of which about 7,000 are already cultivated. However, reliance on food imports is high, with such purchases consisting of about 15 percent of total imports. In 1992, Canadian exports reached Cdn\$8,900,000, but declined to \$5,300,000 in 1993, with principal items being automobiles, machinery, carpets, electrical apparatus, polyethylene and telephone sets. Qatar has the second largest gas reserves in the world. Their development will require massive investments in offshore facilities, transportation, processing, distribution and marketing. Qatar also offers significant potential for Canadian suppliers of consumer goods, geomatics, telecommunications, and agri-food products. Qatar is a cash market, and irrevocable letter of credit is the normal practice in making payments. At present, the Export Development Corporation {EDC} is eager to provide project financing to the Qatari government.

### ***United Arab Emirates***

The United Arab Emirates is at least 80 percent covered by sand desert, with a large part of the remainder accounted for by salt marsh. Local food production satisfies between a quarter and a half of the UAE's total food consumption. Launched in 1985, the Jebel Ali Free Zone {JAFZ} in Dubai is designed to attract multinationals to set up factories and warehouses for goods that can be exported to Asia, Africa and other Middle East countries. In 1993, Canadian exports to the UAE totalled Cdn\$81 million, with principal items including tobacco, lumber, aircraft components, automobiles and helicopters.

Canadian exports to the UAE have increased dramatically in recent years across a full spectrum of sectoral capabilities. Abu Dhabi represents the major market because of its dominant share of energy reserves and revenues. Dubai has established itself as the key entrepot of the region stretching from East Africa to the northern Gulf, Iran and the Indian subcontinent. Dubai's role as a regional hub city and its expanding trade community, exhibition facilities and support services make it an ideal place to do business. Canadian exporters are finding business opportunities in Dubai, and the outlook for Canadian exports to the UAE continues to be favourable. Excellent opportunities exist in such diverse sectors as prepared and raw foodstuffs, garments and software. The United Arab Emirates is a cash market, and irrevocable letter of credit is the normal practice in making payments.

## SEAFOOD MARKET IN BRIEF

### *Bahrain*

Bahrain is not a large importer of fish and seafood products with total imports of US\$3.55 million in 1992, a figure that has remained relatively steady over the past five years. Of that total, US\$2.4 million represented fish, fresh, chilled or frozen; US\$550,000 represented imports of crustaceans and molluscs; and US\$400,000 was comprised of canned fish. Bahrain is encompassed by the Gulf of Arabia and has a long tradition of consuming species caught in those waters. Common species traditionally consumed by the citizens of Bahrain include: emperors {Lethrinidae}, rabbitfish {Siganus spp.}, swimcrabs {Portunus spp.}, shrimp {Penaeus spp.}, slipper lobsters {Scyllaridae}, groupers {Epinephelus spp.}, snappers {Lutjanus spp.}, cuttlefish, bobtail squids {Sepiidae, Sepiolidae}.

### *Kuwait*

Imports of fish and seafood into Kuwait dropped off dramatically in 1992 to US\$8.5 million as a result of the Gulf War, but had totalled US\$27.7 million back in 1989. The majority of imports to Kuwait are comprised of fish, fresh, chilled or frozen, however, significant volumes of canned fish were also brought into the country. Based on tradition, common species consumed in Kuwait include: natantian decapods {Natantia}, hilsa shad {Tenualosa ilisha}, groupers {Epinephelus spp.}, silver pomfret {Pampus argenteus}, mullets {Mugilidae}, and croakers, drums {Sciaenidae}.

### *Oman*

Oman is a large exporters of fish and seafood {US\$35 million in 1992}, but imports have increased as of late and totalled US\$3.2 million in 1992. Most imports are comprised of fish, fresh, chilled or frozen, but quantities of fish, dried, salted or smoked, and crustaceans and molluscs were also imported. Traditional species consumed in Oman include: pelagic percomorphs {Perciformes}, Spanish mackerel {Scomberomorus commerson}, barracudas {Sphyraena spp.}, carangids {Carangidae}, porgies, seabreams {Sparidae}, and broupers, seabass {Serranidae}.

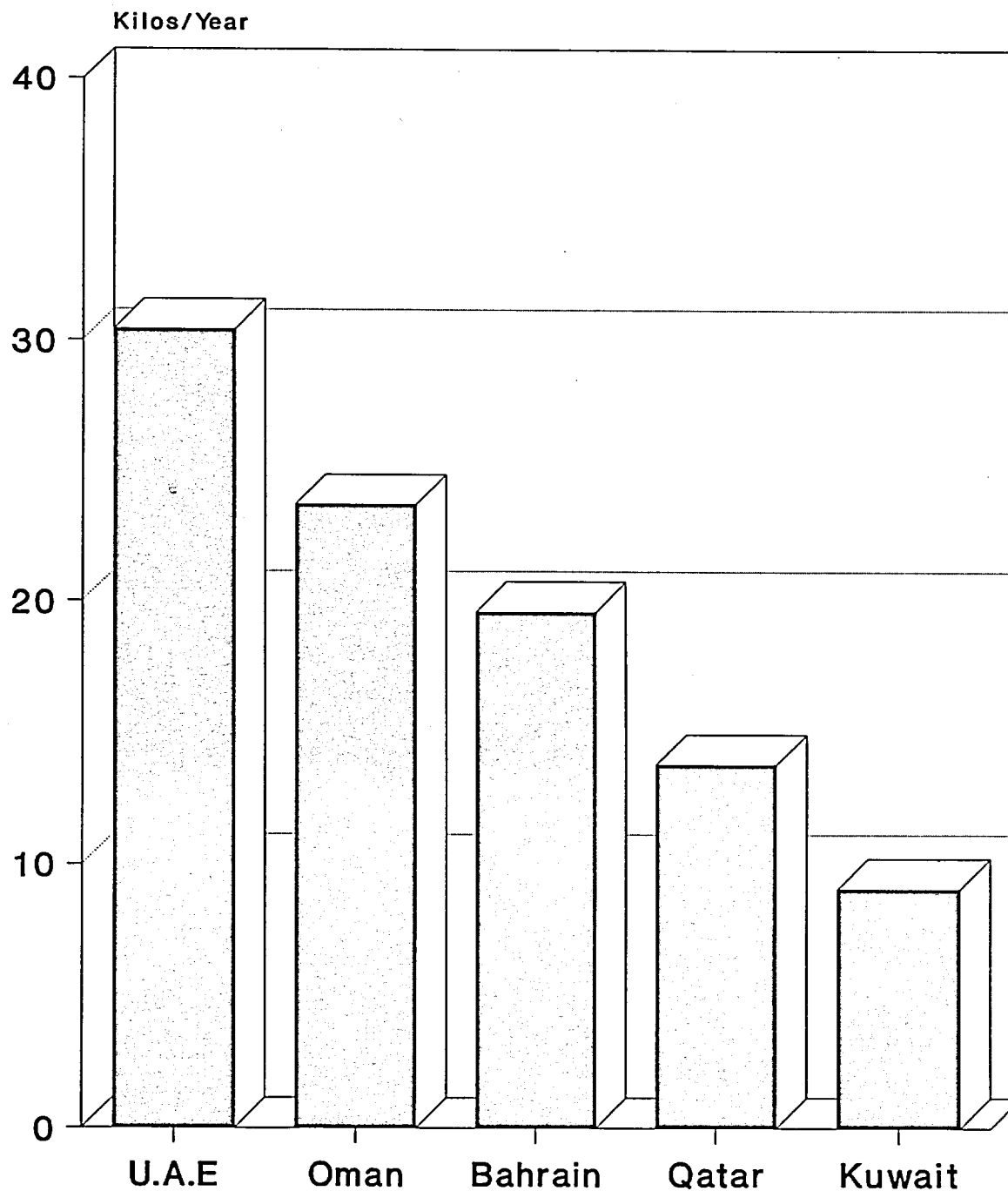
### *Qatar*

Qatar is a limited importer of fish and seafood {US\$2.1 million in 1992}, with canned fish comprising a majority of imports. Common species consumed within Qatar include: groupers {Epinephelus spp.}, jacks, crevalles {Caranx spp.}, queenfish {Scomberoides spp.}, golden trevally {Gnatanodon speciosus}, carangids {Carangidae}, and emperors {Lethrinidae}.

### *United Arab Emirates*

The United Arab Emirates as a whole are significant importers and exporters of fish and seafood products, and there is a meaningful processing capacity within a few of the Emirates. Total imports for 1992 were US\$15.4 million largely comprised of canned fish {US\$5.7 million}, and fish, fresh, chilled or frozen {US\$5.3 million}. Common species consumed in the United Arab Emirates include: Indian oil sardine {Sardinella longiceps}, stolephorus anchovies {Stolephorus spp.}, Indian mackerel {Rastrelliger kanagurta}, Spanish mackerel {Scomberomorus commerson}, scads {Decapterus spp.}, and snappers, jobfish {Lutjanidae}.

### AVERAGE PER CAPITA SEAFOOD CONSUMPTION For Human Food



Source: US Department of Commerce

## MARKET ACCESS

In an important move toward regional integration, Bahrain, Kuwait, Oman, Qatar, United Arab Emirates and Saudi Arabia formed the Gulf Cooperation Council {GCC} in 1981. Significant steps taken toward unification of economic policies and commercial regulations have taken place in all states including freedom for the movement of goods. In general, trade policy in the Arab Gulf States is liberal with free enterprise oriented policies, but all states participate in the Arab League's economic boycott of Israel. Certain goods cannot be imported into the Arab Gulf States for reasons of health, morality, or security. Canadian fish and seafood exporters contemplating entering any of the Arab Gulf State markets should first familiarize themselves with local social and business customs, tax laws, and agency and import regulations. There is no substitute for a personal relationship with Gulf representatives as practices favour ties of kinship, friendship, and partnership. Moreover, government regulations throughout the Arab Gulf maximize the business benefits to foreigners who have local agents or partners.

### *Agents*

All of the Arab Gulf States have laws designed to regulate the ownership and role of trading agencies, and as such, foreign companies are required to make distribution of their products only through exclusive commercial agents that are either Arab Gulf State nationals or companies wholly-owned by Arab Gulf State nationals. Commissions foreign firms pay to an agent are determined through negotiations. Also, agency agreements must specify the rate of commission in order for registration to be accepted.

Agents can serve a variety of vital functions in the Arab Gulf States. An active agent can represent the foreign firm's products and services with the numerous ministries of the Federal Governments in the region and the individual municipal departments. A reputable agent will provide the foreign firm with a good standing in the local business community, can provide logistical support {such as transportation, hotel accommodations, visas, work permits, and appointments with the proper government officials}, and can work to develop trade leads or contact opportunities. Few agents are capable of handling the entire Gulf region, therefore Canadian firms might be required to select an agent in each country, and in the case of the UAE, in each Emirate. Personal relationships and follow-up are key in these markets, and it is essential that the local agent know their market and have good connections.

### *Shipping Documents*

A commercial invoice, certificate of origin, steamship certificate and insurance certificate must accompany each shipment into the Arab Gulf States. Depending upon the nature of the fish and seafood goods shipped, documents such as sanitary, phytosanitary, and quality certificates may also be required. A minimum of one copy of each of the shipping documents should be included with the shipment. Canadian fish and seafood exporters are advised to check all relevant details with their commercial contacts and to adhere strictly to the specifications set by importers, agents, and authorities in all of the Arab Gulf States. Commercial documents generally must be certified by a Chamber of Commerce and then legalized by an Arab Gulf State consular officer.

## DISTRIBUTION

Commerce in the Arab Gulf States has a long history of free enterprise. Although prior to oil as an income source, most of the population was engaged in subsistence living and trading was an important economic activity in the region. Situated around the Arabian Gulf, the Gulf of Oman, and the Arabian Sea, the Arab Gulf States have been involved in international trade activities dating millennium. In most of the Arab Gulf States, very little distinction is made between economic activities and public duties. Often government officials who themselves hold public office, are also engaged in the private sector. This is generally not considered as a conflict of interest, but rather an unique blend of bureaucracy and free enterprise.

Specializing in trade alone is not commonly found in the Arab Gulf states private sectors. Like most Arab business communities, trading firms typically combine the functions of importer, wholesaler, exclusive distributor, and retailer. Canadian fish and seafood exporters must be sure to select an agent or broker that can give their particular product(s) maximum distribution. The local importer/retailer for example may have the product in his stores, but access to other retailers might be limited. Common problems that hamper commercial relations and that discourage Arab Gulf business from seeking Western products include failure to provide proper shipping documents, improper labelling, and delays in delivery.

Distribution of food products and consumer goods has increased significantly between Arab Gulf States since the formation of the Gulf Cooperation Council in 1981. Inter-state trade activities have flourished as land routes between Arab Gulf States and to Saudi Arabia have been improved dramatically. Fish and seafood products have also benefited from better access through informal, but active trade between Arab Gulf States via small refrigerated trucks.

Agents and trading representatives within the region often purchase container loads of fish and seafood and then distribute the products in smaller shipments to individual customers in the region. In addition, a few of the Arab Gulf States have processing plants running at under-capacity which also require imported fish and seafood products. Arab Gulf State agents and trading representatives are also capable of handling distribution of value-added seafood products to retail and wholesale businesses on a specialized niche basis.

### ***Business Centres***

Capital cities in the individual Arab Gulf States generally act as the business and government centres for the country, including Manama in Bahrain, Kuwait City in Kuwait, Muscat in Oman, Doha in Qatar, and Abu Dhabi in the United Arab Emirates {UAE}. However, in the UAE, Dubai holds the undisputed number one position in commerce while Abu Dhabi continues as the centre of financial and government activities. Dubai has a long historical tradition of serving as the shipping hub of an extensive Persian Gulf-Indian subcontinent trading network. Many corporations and foreign firms have established regional headquarters in Dubai.

## TRANSPORTATION

### *Bahrain*

Bahrain International Airport is located on Muharraq Island and has recently completed an expansion programme including an extension of cargo facilities. The primary deep-water port in Bahrain is located at Mina Sulman with fourteen berths and two container terminals. There are plans for a new port, industrial area and free-trade zone to be located at Hidd. A causeway linking Bahrain to Saudi Arabia was completed in 1986 and currently accounts for 75 percent of all Saudi and Western expatriate visitor traffic to Bahrain.

### *Kuwait*

Kuwait City's international airport was completed in 1979, and a second runway has been subsequently built. Kuwait's two commercial ports are Shuwaikh and Shuaiba, both ports were casualties of the Gulf War, but have since been cleared for traffic. Roads in Kuwait City and to other main towns were good prior to the Gulf War, and have since been largely repaired and rebuilt to pre-war traffic levels.

### *Oman*

Seeb International Airport was built in 1972, a major expansion programme was completed in 1985, and another will be completed this year. The Salalah airport is currently completing an expansion programme which will double its available facilities. Oman's main port is the deep-water port at Matrah {Mina Qaboos}, capable of handling two million deadweight tons of cargo annually at thirteen berths. Oman has another port at Mina Raysut, near Salalah, and there are plans for another port for an as yet undecided site. Since Sultan Qaboos's accession in 1970, Oman has embarked on a highly ambitious road construction pattern that has dramatically upgraded land transport across the country.

### *Qatar*

There is an international airport at Doha, with plans underway to build the new Doha International Airport approximately five kilometres from the current location. At the start of 1994, plans to set up a private airline, Qatar Air, were announced. Doha's deep-water port was extended in 1977, but Umm Said port handles the bulk of industrial goods and oil. Construction of a new port at Ras Laffan has commenced and will include container and cargo berths. A network of good roads provides a ring road system and links Doha with Ruwais in the north, Dukham in the west, Umm Said and the frontiers with Saudi Arabia at Abu Samra and with the United Arab Emirates at Sauda-Nathil.

### *United Arab Emirates*

Roads, ports, airports and aviation facilities in the United Arab Emirates have been developed by individual emirates as they see fit. Five of the seven emirates have an international airport and a sixth is under construction at Al-Ain in Abu Dhabi. Most emirates have established their own ports, with the largest at Port Rashid in Dubai. Dubai's other main port is Jebel Ali which concentrates on industrial and bulk cargoes. Road development throughout the emirates has been extensive. Links from Dubai to all the northern emirates, including Fujairah on the Gulf of Oman, are good.

## DOMESTIC FISHERY

### *Bahrain*

The fishing industry in Bahrain was badly affected by the pollution from the Gulf War, and it is likely to be several years before it fully recovers. Prior to the Gulf War, the annual shrimp catch landed by the Bahrain fishing industry exceeded 6,000 metric tonnes. The Bahrain government has strongly encouraged the fishing industry's revival and has outlined plans for modernising the industry, providing training and developing deep-water fishing.

### *Kuwait*

As one of the few industries native to Kuwait {together with pearling}, prior to the Gulf War fishing met approximately 60 percent of local demand for fish, with an annual catch estimated at about 4,000 metric tonnes. There had been rapid growth in the Kuwait shrimping industry prior to the war, but catches have since declined as a result of the oil-related pollution in coastal waters. Evidence from the coastal fishery in Saudi Arabia suggests that the Kuwaiti shrimp fishery has been permanently destroyed as a result of the Gulf War.

### *Oman*

Fishing is a traditional industry of great importance along the whole of Oman's 1,700 kilometre coastline. In recent years, improved roads and freedom of travel in the peninsula have stimulated private enterprise to export increasing quantities of fish to the United Arab Emirates and beyond. These fishermen, and fish traders, have been aided by government financed ice factories and marine workshops and by financial assistance to purchase better boats, engines and equipment. In 1988, the Oman Fishing Company was created, with the dominant shareholder being the government. Fish landings in Oman totalled 117,765 metric tonnes in 1991, 103,536 tonnes caught by the traditional fleet, and 14,229 tonnes landed by the industrial fleet.

### *Qatar*

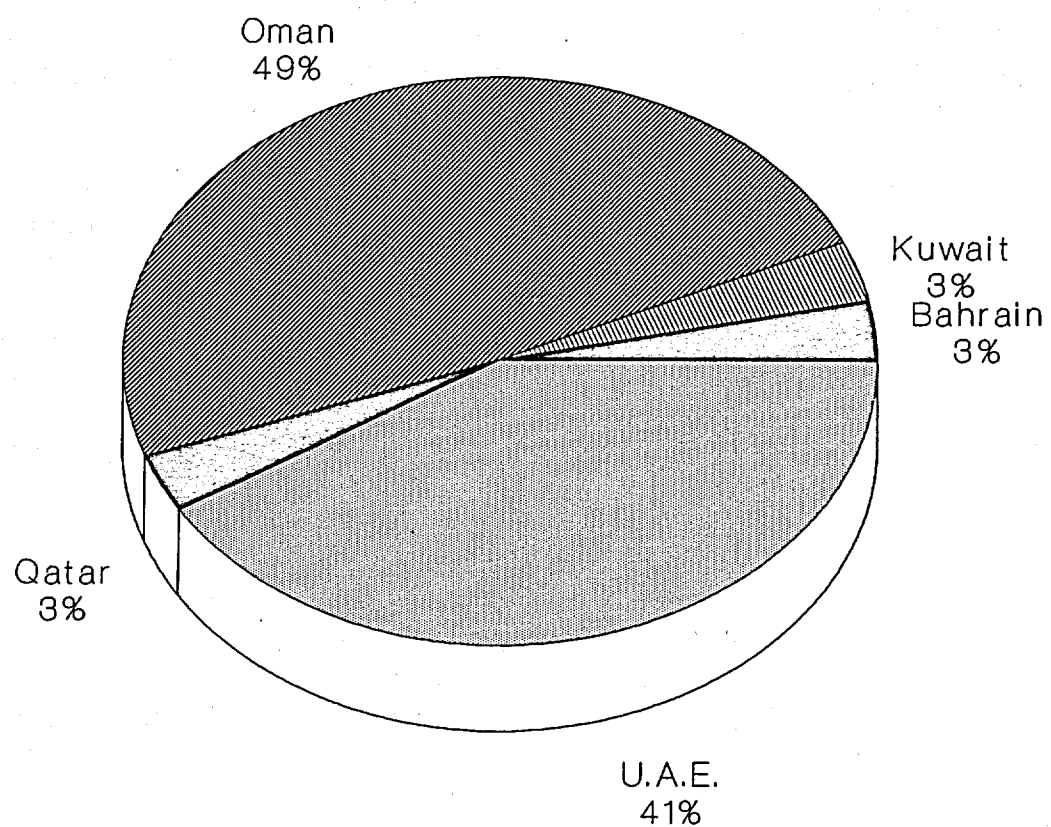
Total fish production by the Qatar National Fishing Company rose by an average of 32 percent between 1987 and 1991, reaching over 8,000 metric tonnes {QR \$47,260,000} at the end of the period. The Qatar National Fishing Company opened a processing plant in 1985 which can handle seven tonnes of shrimp per day. However, it is unclear as yet how serious has been the damage done to shrimp and other fish stocks by the pollution arising from the Gulf War.

### *United Arab Emirates*

Because of the length of its coastline and its long fishing tradition {centered chiefly on Ajman and Umm al-Qaiwain}, the United Arab Emirates has access to fairly extensive fisheries resources. The federal fisheries ministry has pledged not to fully exploit its fish resources, preferring to conserve fish stocks and protect the livelihoods of local fishermen. The annual fish catch in the United Arab Emirates has grown to 90,000 tonnes per year, some 20,000 tonnes per year in excess of domestic consumption.



# ARAB GULF STATES NOMINAL CATCHES By Volume, 1992



Source: FAO



## STATISTICAL SUMMARY

### ARAB GULF STATES MACROECONOMIC INDICATORS

#### BAHRAIN

	1990	1991	1992	1993
GDP at current prices BD bn	1.5	1.5	1.5	1.7
Real GDP growth {%	1.2	1.3	2.5	4.0
Consumer price inflation {%	0.9	0.8	-0.2	2.0
Exports fob {US\$ bn}	3.8	3.5	3.4	3.7
Imports fob {US\$ bn}	3.3	3.7	3.7	3.8

#### KUWAIT

	1990	1991	1992	1993
GDP at current market prices KD bn	5.3	3.1	5.5	6.8
Real GDP growth {%	-35.0	-40.0	75.0	21.5
Consumer price inflation {%	5.0	24.5	-3.0	0.6
Exports fob {US\$ bn}	7.0	0.9	6.6	10.4
Imports fob {US\$ bn}	3.4	4.1	6.3	6.0

#### OMAN

	1990	1991	1992	1993
GDP at current prices OR bn	4.1	3.9	4.4	4.5
Nominal GDP growth {%	25.4	-3.3	12.8	1.7
Consumer price inflation {%	10.8	4.1	1.4	0.9
Exports fob {US\$ bn}	5.5	4.9	5.6	5.3
Imports fob {US\$ bn}	2.6	3.1	3.6	4.0

#### QATAR

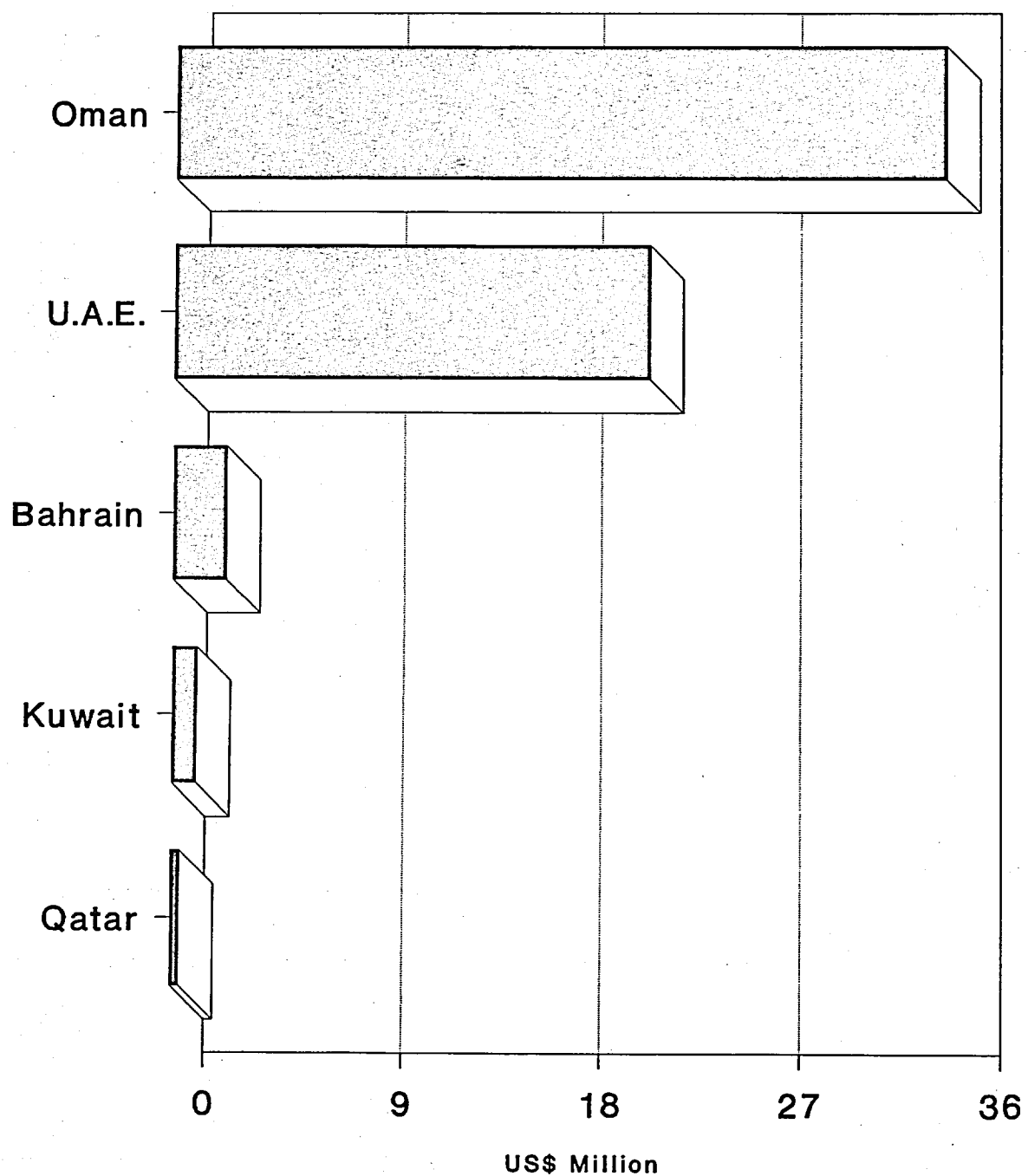
	1990	1991	1992	1993
GDP at market prices QR bn	26.8	25.0	27.2	27.0
Real GDP growth {%	2.7	-0.8	5.6	1.5
Consumer price inflation {%	3.0	3.0	4.4	3.0
Exports fob {US\$ bn}	3.9	3.2	3.8	3.1
Imports fob {US\$ bn}	1.5	1.5	1.8	1.8

#### UNITED ARAB EMIRATES

	1990	1991	1992	1993
GDP at current prices Dh bn	125.3	126.0	130.2	131.7
Real GDP growth {%	14.0	-2.7	-0.2	-3.0
External debt {US\$ bn}	11.1	10.2	10.8	11.1
Exports & re-exports fob {US\$ bn}	21.3	22.2	23.9	23.6
Imports fob {US\$ bn}	10.5	12.7	15.9	17.8

Source: Economist Intelligence Unit, Country Reports, 4<sup>th</sup> Quarter 1994.

## ARAB GULF STATES FISHERIES EXPORTS By Value, 1992



Source: FAO

## STATISTICAL SUMMARY

### ARAB GULF STATES TRADE DESTINATIONS

#### **BAHRAIN**

Main Destination of Exports	% of total	Main Origins of Imports	% of total
Japan	11.4	Saudi Arabia	46.7
U.A.E.	4.7	United Kingdom	6.8
South Korea	4.1	Japan	6.7
India	3.6	United States	6.1
Saudi Arabia	3.4	Germany	4.6

#### **KUWAIT**

Main Destination of Exports	% of total	Main Origins of Imports	% of total
Japan	36.4	United States	14.8
South Korea	10.4	Japan	12.6
United States	9.4	France	11.0
Netherlands	9.3	Germany	7.9
Taiwan	6.8	United Kingdom	6.6

#### **OMAN**

Main Destination of Exports	% of total	Main Origins of Imports	% of total
Japan	40.2	Japan	20.4
South Korea	28.3	U.A.E.	18.8
Taiwan	7.6	United Kingdom	14.0
Thailand	5.7	United States	6.8
Singapore	4.6	Germany	5.5

#### **QATAR**

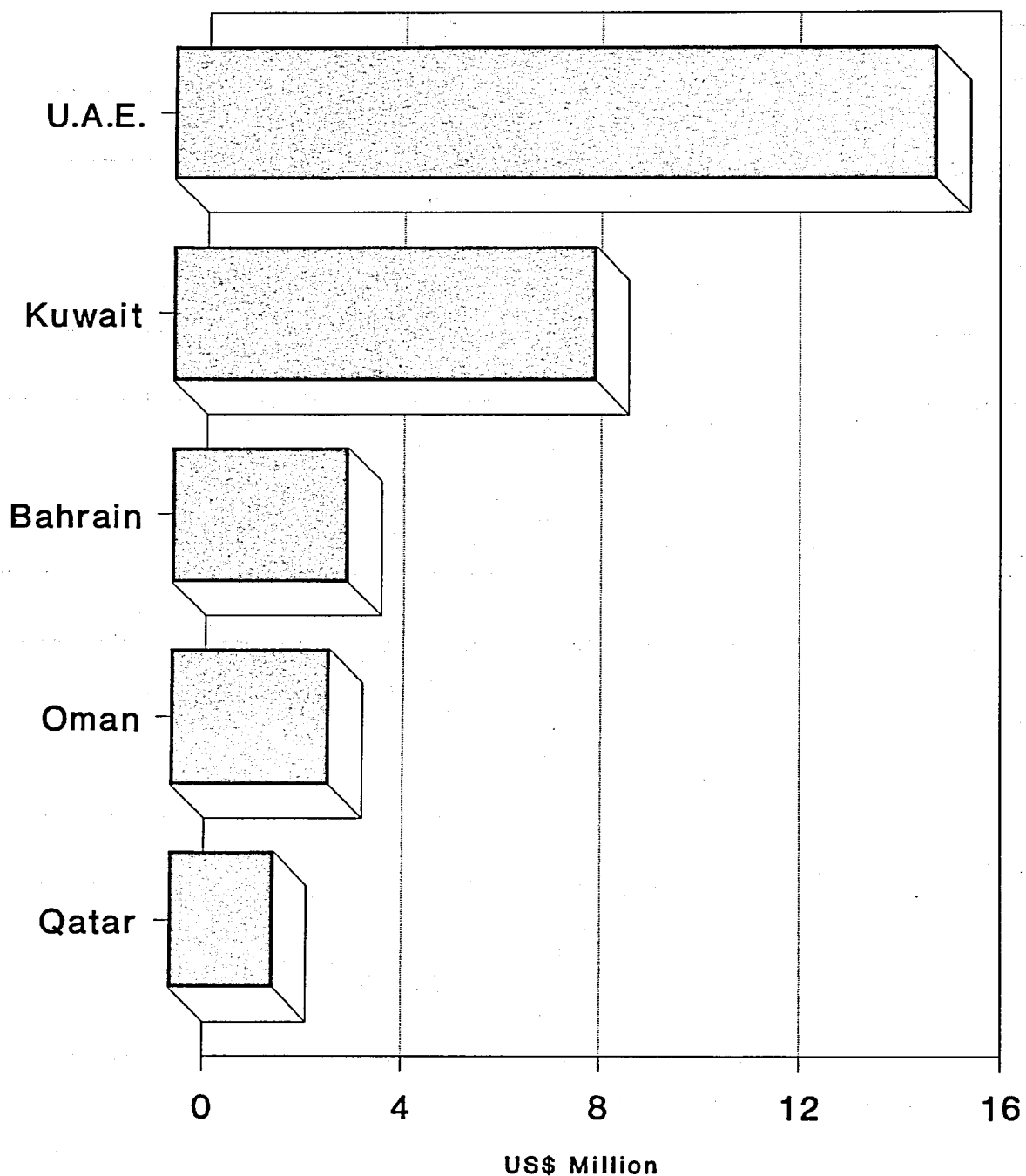
Main Destination of Exports	% of total	Main Origins of Imports	% of total
Japan	63.3	Japan	19.8
South Korea	8.4	United States	10.7
Brazil	4.8	United Kingdom	10.0
Singapore	3.8	France	7.7
U.A.E.	3.3	Italy	4.9

#### **UNITED ARAB EMIRATES**

Main Destination of Exports	% of total	Main Origins of Imports	% of total
Japan	35.8	Japan	14.9
Singapore	5.2	United Kingdom	8.9
South Korea	4.7	United States	8.5
Iran	4.2	Germany	6.1
India	4.0	France	5.8

Source: Economist Intelligence Unit, Country Reports, 4<sup>th</sup> Quarter 1994.

## ARAB GULF STATES FISHERIES IMPORTS By Value, 1992



Source: FAO

---

**TRADE CONTACTS****CANADIAN CONTACTS IN THE ARAB GULF STATES****Canadian Embassy**

Da'Aiah, Area 4,  
24 Al-Mutawakel Street  
Kuwait City, Emirate of Kuwait  
Tel:{011-965} 256-3025  
Fax:{011-965} 256-4167

**Canadian Consulate**

Juma Al Majid Building, Suite 708  
Khalid Ibn Al Waleed Street  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel:{011-971} 4-521717  
Fax:{011-971} 4-517722

**ARAB GULF STATES CONTACTS****Embassy of the State of Bahrain**

3502 International Drive N.W.  
Washington, D.C. 20008  
United States of America  
Tel:{202} 342-0741  
Fax:{202} 362-2192

**Embassy of the State of Kuwait**

Suite 410, 360 Albert Street  
Ottawa, Ontario K1R 7X7  
Tel:{613} 780-9999  
Fax:{613} 780-9905

**Embassy of the Sultanate of Oman**

2342 Massachusetts Avenue N.W.  
Washington, D.C. 20008  
United States of America  
Tel:{202} 387-1980  
Fax:{202} 745-4933

**Embassy of the State of Qatar**

Permanent Mission of Qatar to United Nations  
747 Third Avenue, 22<sup>nd</sup> Floor  
New York, New York 10017  
United States of America  
Tel:{212} 486-9335/9336  
Fax:{212} 458-4952/308-5630

**Embassy of the United Arab Emirates**

747 Third Avenue, 36<sup>th</sup> Floor  
New York, New York 10017  
United States of America  
Tel:{212} 371-0480  
Fax:{212} 371-4923

## IMPORTERS/DISTRIBUTORS/USERS

Direct exporting to the Arab Gulf States in the Middle East can be complex, and demands Canadian fish and seafood companies visit the region at least once a year, learn about the culture, and meet with potential importers, end-users, distributors, agents, and Arab Gulf State government trade officials. Canadian fish and seafood exporters must develop a network of contacts and establish close working relationships with key individuals.

In light of constantly evolving international circumstances, the following list of importers, distributors and end-users cannot be timeless or exhaustive. Canadian fish and seafood exporters are advised to check all relevant details with their commercial contacts and to adhere strictly to the specifications set by importers and authorities in all of the Arab Gulf States.

Al Zinkawi Food Stuff Co.  
P.O. Box 32165 Safat  
Kuwait City, Kuwait 25552  
Tel: 246-2311/22  
Fax: 242-5828  
Products: fish and seafood

Al Jahra Food and Supplies  
Company Limited  
P.O. Box 689 Safat  
Kuwait City, Kuwait 13007  
Tel: 240-3062, 243-4136/3279  
Fax: 240-3052  
Products: fish and seafood

Al Mina Grilled Fish Showroom  
Salmiya Gulf Road,  
Souad Bldg.  
Kuwait City, Kuwait 20000  
Tel: 571-2470  
Products: fish and seafood

Al Kaseb Foodstuff Est.  
P.O. Box 4670  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: 9714 217 204  
Fax: 9714 258 231  
Products: fish and seafood

Al-Waha Gulf Int'l General  
Trading & Contracting Co.  
P.O. Box 28587 Safat  
Kuwait City, Kuwait  
Tel: {965} 243-3248  
Fax: {965} 243-3249  
Products: fish and seafood

Anees Trading Centre Llc  
P.O. Box 7532, Ruwi  
Oman, Muscat  
Tel: 968 795 703  
Fax: 968 795 709  
Products: fish and seafood

Bassi Fisheries  
P.O. Box 26645 Safat  
Kuwait City, Kuwait 13127  
Tel: {965} 240-9585/4993  
Fax: {965} 240-5026  
Products: fish and seafood

Caribeen Trading Est  
P.O. Box 4978  
Sharjah, United Arab Emirates  
Tel: 9716 336 334  
Fax: 9716 336 553  
Products: fish and seafood

East Fish Processing Limited  
P.O. Box 2741  
Sharjah, United Arab Emirates  
Tel: 9716 444 983  
Fax: 9716 455 318  
Products: fish and seafood

Etemadco Co. Limited Kuwait  
P.O.Box 20078 Safat  
Kuwait City, Kuwait 13061  
Tel: {965} 241-9151; 246-3116  
Fax: {965} 245-8238  
Products: fish and seafood

Faisal Al Nusif & Sons General  
Trading Company  
P.O.Box 26611 Safat  
Kuwait City, Kuwait 13127  
Tel: {965} 244-6002; 246-8543  
Fax: {965} 245-3372  
Products: fish and seafood

Fish Centre  
P.O. Box 396 Manama  
Bahrain  
Tel: 973 233 808  
Fax: 973 400 339  
Products: fish and seafood

Fish Trading  
P.O. Box 46402  
Abu Dhabi, U.A.E.  
Tel: 9712 334 802  
Fax: 9712 451 206  
Products: fish and seafood

Habeeb Hamza Fish Office  
P.O. Box 5879 Safat  
Kuwait City, Kuwait 13059  
Tel: 243-7825  
Fax: 243-7821  
Products: fish and seafood

Hamood and Asma Trading  
P.O. Box 3393, Ruwi  
Oman  
Tel: 968 799 968  
Fax: 968 793 947  
Products: fish and seafood

Jassim Al Wazzan Sons Co.  
P.O. Box 124, Safat  
Kuwait City, Kuwait 13002  
Tel: 965 4846 433  
Fax: 965 4836 162  
Products: fish and seafood

Khalaf and Zayed Trading Co.  
P.O. Box 5025 Safat  
Kuwait City, Kuwait 13051  
Tel: 484-8860, 484-2905  
Fax: 484-9343  
Products: fish and seafood

Lake International Trading Est.  
P.O. Box 32108, Rumaithya  
Kuwait City, Kuwait 25552  
Tel: {965} 262-2318  
Fax: {965} 362-2318  
Products: fish and seafood

Lyon Seafood Factory Ltd  
P.O. Box 22211  
Sharjah, United Arab Emirates  
Tel: 9716 322 001  
Fax: 9716 322 003  
Products: fish and seafood

Mohd Al Areemi Trading  
P.O. Box 4022, Ruwi  
Oman, Muscat  
Tel: 968 794 349  
Fax: 968 708 320  
Products: fish and seafood

Nibras Al Khaleej Fisheries Est  
Farwaniya, Block 44 Bldg. 7  
Falah Mubarak, Kuwait  
Tel: 477-1629  
Products: fish and seafood

Oman Fisheries Company  
P.O. Box 2900 Ruwi 112  
Oman Muscat  
Tel: 968 714 129  
Fax: 968 714 765  
Products: fish and seafood

Petra Trading and Industrial  
P.O. Box 3331 Safat  
Kuwait City, Kuwait 13034  
Tel: 474-5083/471-1408  
Fax: 474-5978  
Products: fish and seafood

Sea Horse Food  
P.O. Box 933  
Sharjah, United Arab Emirates  
Tel: 9716 437 877  
Fax: 9716 436 877  
Products: fish and seafood

The Sultan Centre  
P.O.Box 26567 Safat  
Kuwait City, Kuwait 13126  
Tel: {965} 434-3155  
Fax: {965} 431-9071  
Products: fish and seafood

Union of Co-Operative Society  
P.O.Box 1836  
Kuwait City, Kuwait 13019  
Tel: {965} 254-2219; 254-3659  
Fax: {965} 254-0794  
Products: fish and seafood

---

**FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE  
GEOGRAPHIC TRADE DIVISIONS**

If you are seeking advice and information about a specific area or country, Trade Commissioners in the *Geographic Trade Divisions* are available to assist you. They are located at 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1A 0G2 [Fax: {613} 996-9103]. In addition, there are Trade Commissioners and Commercial Officers at the Canadian Embassy in Kuwait City and the Canadian Consulate in Dubai.

**SOUTH ASIA DIVISION {PSA}** Tel: {613} 996-5897; Fax: {613} 996-5897  
Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, India, Nepal, Pakistan, Sri Lanka

**CHINA DIVISION {PRC}** Tel: {613} 995-7575; Fax: {613} 943-1068  
China, Hong Kong, Indochina

**SOUTH EAST ASIA DIVISION {PSE}** Tel: {613} 996-8187; Fax: {613} 996-4309  
Brunei, Burma, Indonesia, Malaysia, Myanmar, Philippines, Singapore, Thailand

**KOREA AND EAST ASIA DIVISION {PKE}** Tel: {613} 995-1183; Fax: {613} 996-1248  
Indochina, Korea, Taiwan

**SOUTH PACIFIC DIVISION {PSP}** Tel: {613} 944-1830; Fax: {613} 996-4309  
Australia, New Zealand, South Pacific

**JAPAN DIVISION {PJP}** Tel: {613} 995-1281; Fax: {613} 943-8286

**CENTRAL AND EASTERN EUROPE TRADE DEVELOPMENT DIVISION {RBT}** Tel: {613} 996-2858; Fax: {613} 995-8783  
Albania, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Hungary, Kazakhstan, Latvia, Mongolia, Poland, Romania, Russia, Slovakia, Ukraine, Yugoslavia

**WESTERN EUROPE TRADE, INVESTMENT & TECHNOLOGY DIVISION {RWT}** Tel: {613} 995-9401; Fax: {613} 995-6319  
Austria, Belgium, Cyprus, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, The Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, United Kingdom

**LATIN AMERICA AND CARIBBEAN TRADE DIVISION {LGT}** Tel: {613} 996-5546; Fax: {613} 943-8806  
Argentina, Bermuda, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Commonwealth Caribbean, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, French West Indies, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Netherlands Antilles, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Puerto Rico, Uruguay, Venezuela

**UNITED STATES TRADE AND INVESTMENT DEVELOPMENT DIVISION {UTI}** Tel: {613} 944-5849; Fax: {613} 944-9119  
Chicago, Dallas, Los Angeles, Minneapolis, San Diego, San Francisco, San Jose, Seattle

**UNITED STATES TRADE AND TOURISM DEVELOPMENT DIVISION {UTO}** Tel: {613} 944-7343; Fax: {613} 944-9119  
Atlanta, Boston, Buffalo, Cincinnati, Cleveland, Dallas, Dayton, Miami, Philadelphia, Pittsburgh, Princeton, San Juan, Warren

**AFRICA AND MIDDLE EAST TRADE DEVELOPMENT DIVISION {GBT}** Tel: {613} 944-6593; Fax: {613} 944-7431/7  
Algeria, Bahrain, Cameroon, Comoros, Côte d'Ivoire, Gabon, Gambia, Guinea, Guineau-Bissau, Kenya, Kuwait, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Mozambique, Namibia, Nigeria, Sao Tomé, Senegal, South Africa, Swaziland, Tanzania, Togo, Tunisia, Zaire, Zambia, Zimbabwe, Egypt, Israel, Jordan, Lebanon, Oman, Qatar, Saudi Arabia, Syria, United Arab Emirates



## INTERNATIONAL TRADE CENTRES

Foreign Affairs and International Trade with Industry Canada established International Trade Centres {ITCs} to assist first-time and experienced exporters with export publications; recruiting for missions; providing services to firms seeking export counselling; or joint ventures with foreign investors. Export counselling is available through the Department of Foreign Affairs and International Trade's *InfoCentre* in Ottawa which can be reached toll free at 1-800-267-8376; local callers: 993-6435.

### **NEWFOUNDLAND**

International Trade Centre  
215 Water Street, Suite 504,  
P.O. Box 8950,  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3R9  
Tel: {709} 772-5511  
Fax: {709} 772-2373

### **NEW BRUNSWICK**

International Trade Centre  
P.O. Box 1210,  
Assumption Place  
770 Main Street  
Moncton, New Brunswick  
E1C 8P9  
Tel: {506} 851-6452  
Fax: {506} 851-6429

### **MANITOBA**

International Trade Centre  
P.O. Box 981,  
330 Portage Avenue, 8th Floor,  
Winnipeg, Manitoba R3C 2V2  
Tel: {204} 983-8036  
Fax: {204} 983-2187

### **P.E.I.**

International Trade Centre  
P.O. Box 1115,  
Confederation Court Mall  
134 Kent Street, Suite 400,  
Charlottetown, P.E.I., C1A 7M8  
Tel: {902} 566-7400  
Fax: {902} 566-7450

### **QUEBEC**

International Trade Centre  
P.O. Box 247,  
Stock Exchange Tower  
800 Place Victoria,  
Suite 3800,  
Montreal, Quebec  
H4Z 1E8  
Tel: {514} 283-8185  
Fax: {514} 283-8794

### **SASKATCHEWAN**

International Trade Centre  
The S.H. Cohen Building  
#119-4th Avenue South,  
4th Floor,  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7K 5X2  
Tel: {306} 975-5315  
Fax: {306} 975-5334

### **BRITISH COLUMBIA**

International Trade Centre  
P.O. Box 11610,  
900-650 West Georgia Street  
Vancouver, British Columbia  
V6B 5H8  
Tel: {604} 666-0434  
Fax: {604} 666-8330

### **NOVA SCOTIA**

International Trade Centre  
P.O. Box 940, Station "M",  
1801 Hollis Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2V9  
Tel: {902} 426-4782  
Fax: {902} 426-2624

### **ONTARIO**

International Trade Centre  
Dominion Public Building,  
4th Floor,  
One Front Street West  
Toronto, Ontario M5J 1A4  
Tel: {416} 973-5053  
Fax: {416} 973-8161

### **ALBERTA**

Edmonton  
International Trade Centre  
Room 540, Canada Place  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5J 4C3  
Tel: {403} 495-2944  
Fax: {403} 495-4507

### **Calgary**

International Trade Centre  
Suite 1100,  
510-5th Street S.W.,  
Calgary, Alberta, T2P 3S2  
Tel: {403} 292-6660  
Fax: {403} 292-4578

---

## INFORMATION SOURCES

- Economist Intelligence Unit.** *Bahrain, Qatar: Country Profile.* 1994/95.
- Economist Intelligence Unit.** *Kuwait: Country Profile.* 1994/95.
- Economist Intelligence Unit.** *Oman, Yemen: Country Profile.* 1994/95.
- Economist Intelligence Unit.** *United Arab Emirates: Country Profile.* 1994/95.
- Economist Intelligence Unit.** *Bahrain, Qatar: Country Report.* 4<sup>th</sup> Quarter 1994.
- Economist Intelligence Unit.** *Kuwait: Country Report.* 4<sup>th</sup> Quarter 1994.
- Economist Intelligence Unit.** *Oman, Yemen: Country Report.* 4<sup>th</sup> Quarter 1994.
- Economist Intelligence Unit.** *United Arab Emirates: Country Report.* 4<sup>th</sup> Quarter 1994.
- Food and Agriculture Organization.** *Fishery Statistics: Catches and Landings.* Yearbook, Vol.74.
- Food and Agriculture Organization.** *Fishery Statistics: Commodities.* Yearbook, Vol.#75.
- Foreign Affairs and International Trade.** *Export Promotion Priorities, 1994/95.* 1994.
- Foreign Affairs and International Trade.** *Bahrain: Market Profile.* FAXLINK Information Services.
- Foreign Affairs and International Trade.** *Kuwait: Market Profile.* FAXLINK Information Services.
- Foreign Affairs and International Trade.** *Oman: Market Profile.* FAXLINK Information Services.
- Foreign Affairs and International Trade.** *Qatar: Market Profile.* FAXLINK Information Services.
- Foreign Affairs and International Trade.** *United Arab Emirates: Market Profile.* FAXLINK Information Services.
- Foreign Affairs and International Trade.** *Sectoral Synopsis: Fisheries, Sea Products and Related Services, 1994/95.* 1994.
- International Monetary Fund.** *Direction of Trade Statistics.* 1994.
- International Monetary Fund.** *International Finance Statistics.* 1994.

---

**Price Waterhouse.** *Doing Business in Bahrain.* Information Guide.

**Price Waterhouse.** *Doing Business in Kuwait.* Information Guide.

**Price Waterhouse.** *Doing Business in Oman.* Information Guide.

**Price Waterhouse.** *Doing Business in Qatar.* Information Guide.

**Price Waterhouse.** *Doing Business in the United Arab Emirates.* Information Guide.

**Statistics Canada.** *Canadian Fish Exports, 1993 vs 1992.* International Trade Division. 1994.

**Statistics Canada.** *Exports: Merchandise Trade.* Catalogue 65-202, Annual, 1993.

**U.S. Department of Commerce.** *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States: Bahrain.* International Trade Administration.

**U.S. Department of Commerce.** *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States: Kuwait.* International Trade Administration.

**U.S. Department of Commerce.** *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States: Oman.* International Trade Administration.

**U.S. Department of Commerce.** *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States: Qatar.* International Trade Administration.

**U.S. Department of Commerce.** *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States: United Arab Emirates.* International Trade Administration.

**U.S. Department of Commerce.** *Marketing in Bahrain.* Overseas Business Reports. International Trade Administration.

**U.S. Department of Commerce.** *Marketing in Kuwait.* Overseas Business Reports. International Trade Administration.

**U.S. Department of Commerce.** *Marketing in Oman.* Overseas Business Reports. International Trade Administration.

**U.S. Department of Commerce.** *Marketing in Qatar.* Overseas Business Reports. International Trade Administration.

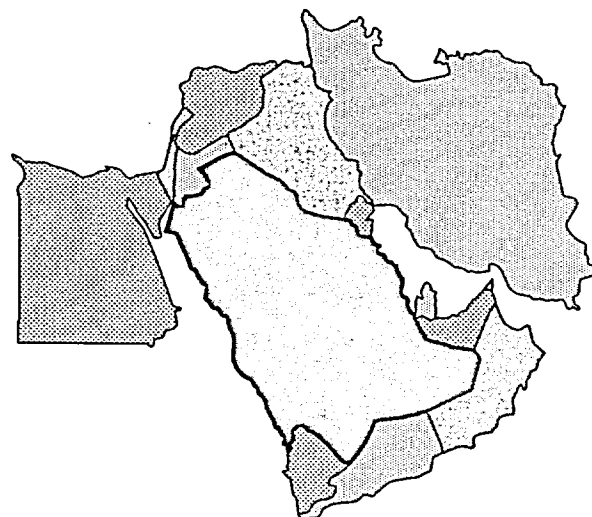
**U.S. Department of Commerce.** *Marketing in the United Arab Emirates.* Overseas Business Reports. International Trade Administration.



60984 81800

# **ÉTATS ARABES DU GOLFE**

**Lignes directrices à l'intention des  
exportateurs canadiens de poissons  
1995**



***Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international***

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20093641 0

DOCS

CA1 EA660 94A63 EXF

Arab Gulf States : guidelines for  
Canadian fish exporters 1995

32785234

Department of Foreign Affairs  
and International Trade



Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international

125 promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2

Mars 1995

Monsieur, Madame,

Le rapport ci-joint intitulé **ÉMIRATS ARABES UNIS : CONSEILS A L'INTENTION DES EXPORTATEURS CANADIENS DE POISSON 1995** fait partie d'une série de publications similaires produites par le Secrétariat de la liaison sectorielle (TOSA) de la Direction générale de la planification et des opérations commerciales, en coopération avec :

le Direction de l'expansion du commerce en Afrique et au Moyen-Orient (GBT)  
M. Roger Beare, Délégué commercial  
Téléphone : (613) 944-6983 Télécopieur : (613) 944-7437

Des exemplaires de cette publication et des publications similaires sur d'autres pays peuvent être obtenus en composant les numéros suivants :

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
InfoCentre  
Téléphone : 1-800-267-8376 Télécopieur : (613) 996-9709

Des exemplaires peuvent également être obtenus par le service **FaxLink d'InfoCentre** (télécopieur : 1-613-944-4500). Pour communiquer avec un agent d'information, veuillez appeler l'un des numéros suivants :

1-800-267-8376 (sans frais) 944-4000 (région Ottawa-Hull)

Le rapport **ÉMIRATS ARABES UNIS : CONSEILS A L'INTENTION DES EXPORTATEURS CANADIENS DE POISSON 1995** a été envoyé à toutes les sociétés listées dans l'édition 1993 du **RÉPERTOIRE DES EXPORTATEURS CANADIENS DE POISSONS ET DE FRUITS DE MER** (produit par TOSA), ainsi qu'à tous les CCI, aux associations commerciales concernées, aux gouvernements provinciaux, à certaines missions à l'étranger et à certains services du Ministère.

Nous avons confiance que les destinataires trouveront cette publication utile, et nous les invitons à transmettre au soussigné leurs observations sur le contenu et la présentation du rapport.

Veuillez agréer, Monsieur ou Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Délégué commercial  
Secrétariat de la liaison sectorielle

Téléphone: (613) 995-1713  
Télécopieur: (613) 943-1103

Martin Foubert

---

**ÉTATS ARABES DU GOLFE**  
Lignes directrices à l'intention des exportateurs canadiens de poissons  
1995

**SECTORAL LIAISON SECRETARIAT**  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa, Canada K1A 0G2  
Tél:(613) 995-1712  
Télec:(613) 943-1103

Avril 1994

---





---

## RÉSUMÉ

Le rapport intitulé *États arabes du Golfe : Lignes directrices à l'intention des exportateurs canadiens de poissons 1995* donne un aperçu du marché des poissons et fruits de mer des États arabes du Golfe (Bahreïn, Koweït, Oman, Qatar, Émirats arabes unis). Il contient des renseignements sur différents aspects des économies des États arabes du Golfe, notamment les éléments suivants : des renseignements généraux, un survol du marché des produits de la mer, les habitudes de consommation, les réseaux de distribution, les conditions d'accès au marché, une liste d'intermédiaires commerciaux et des statistiques.

---

## AVIS AUX LECTEURS

L'ambassade du Canada à Koweït a cerné les possibilités de commercialisation que le secteur des pêches offre aux exportateurs canadiens de poissons et de fruits de mer. Ce rapport a été préparé en vue de fournir aux PME canadiennes du secteur des pêches des renseignements généraux sur les marchés des États arabes du Golfe.

On y donne un aperçu des débouchés commerciaux susceptibles de les intéresser, y compris des données sur les économies des États arabes du Golfe et sur les structures de consommation locales. On y trouve également des renseignements sur les importations, les occasions de commercialisation et l'accès au marché. Les exportateurs canadiens intéressés par le marché des États arabes du Golfe y trouveront également une liste des principaux importateurs, grossistes, distributeurs et utilisateurs de poissons et de fruits de mer, ainsi que les listes des centres de commerce international établis au Canada et des directions commerciales géographiques du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

On a pris grand soin, dans la préparation de ce rapport, de vérifier l'exactitude des données fournies. *Toutefois, on recommande aux exportateurs canadiens de produits de la pêche de vérifier toute donnée pertinente avec leurs relations d'affaires et de respecter rigoureusement les exigences des importateurs et les règlements des autorités du Koweït, des Émirats arabes unis, de Qatar, d'Oman et de Bahreïn.*

Le présent rapport fait partie d'une série de guides à l'intention des exportateurs canadiens sur divers marchés étrangers, préparés par le Secrétariat de la liaison sectorielle du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Pour toute question relative au présent rapport, ou à d'autres rapports de la même série, prière de s'adresser au Secrétariat de la liaison sectorielle, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) [télécop. : (613) 943-1103]. On peut se procurer une version de ce document par le biais de FAXLINK, en composant le (613) 944-4500.

La préparation et la mise en forme de ce rapport ont été confiées à Gary G. Smith, d'*INFI-GAR*. Le texte a été relu et approuvé par Martin Foubert, du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

---

## TABLE DES MATIÈRES

ÉTATS ARABES DU GOLFE : DONNÉES DE BASE .....	1
APERÇU COMMERCIAL ET ÉCONOMIQUE .....	2
SURVOL DU MARCHÉ DES FRUITS DE MER .....	4
ACCÈS AU MARCHÉ .....	6
DISTRIBUTION .....	7
TRANSPORTS .....	8
PÊCHERIES INTÉRIEURES .....	9
ANNEXE STATISTIQUE .....	11
INTERMÉDIAIRES COMMERCIAUX .....	15
IMPORTATEURS, DISTRIBUTEURS ET UTILISATEURS .....	16
DIRECTIONS COMMERCIALES GÉOGRAPHIQUES .....	18
CENTRES DE COMMERCE INTERNATIONAL .....	19
BIBLIOGRAPHIE .....	20

## ÉTATS ARABES DU GOLFE : DONNÉES DE BASE

### POPULATION {1994}

<i>Bahreïn</i>	540 000
<i>Koweït</i>	1 500 000
<i>Oman</i>	2 000 000
<i>Qatar</i>	460 000
<i>É.A.U.</i>	1 720 000

### VILLES PRINCIPALES

<i>Bahreïn</i>	Manama, Muharraq, Zellaq, Jaww, Askar, Awali, Sitrah, Ar Rumaytha
<i>Koweït</i>	Koweït, Hawalli, Farwaniya, Ahmadi, Jahra, Shuwaikh, Shuaiba
<i>Oman</i>	Mascate, Matrah, Salalah, Nizwa, Sawqrah, Azhkharah, Duqin, Seeb, Haima
<i>Qatar</i>	Al-Dawha, Salwa, Dukhan, Fuwayrit, Umm Said, Juhh, Al Zubarah, Al Khawr
<i>É.A.U.</i>	Abou Dhabi, Dubai, Chardja, Ras al-Khayma, Adjman, Fudjajra

### MONNAIES

<i>Bahreïn</i>	Dinar {BD}=1 000 fils. Taux de change 5 jan. 1995 : 1 \$CAN=0,27BD.
<i>Koweït</i>	Dinar {KD}=1 000 fils. Taux de change 5 jan. 1995 : 1 \$CAN=0,21KD.
<i>Oman</i>	Riyal {RO}=1 000 baises. Taux de change 5 jan. 1995 : 1 \$CAN=0,27RO.
<i>Qatar</i>	Riyal {QR}=100 dirhams.
<i>É.A.U.</i>	Dirham {DH}=100 fils. Taux de change 5 jan. 1995 : 1 \$CAN=2,62DH.

### HEURE

<i>Bahreïn</i>	3 heures d'avance sur l'heure de Greenwich
<i>Koweït</i>	3 heures d'avance sur l'heure de Greenwich
<i>Oman</i>	4 heures d'avance sur l'heure de Greenwich
<i>Qatar</i>	3 heures d'avance sur l'heure de Greenwich
<i>É.A.U.</i>	4 heures d'avance sur l'heure de Greenwich

### SUPERFICIE

<i>Bahreïn</i>	691,2 kilomètres carrés.
<i>Koweït</i>	17 818 kilomètres carrés.
<i>Oman</i>	300 000 kilomètres carrés.
<i>Qatar</i>	11 437 kilomètres carrés.
<i>É.A.U.</i>	83 600 kilomètres carrés.

### LANGUE

La langue officielle est l'arabe, mais l'anglais est largement utilisé dans tous les États arabes du Golfe.

## APERÇU COMMERCIAL ET ÉCONOMIQUE

### *Bahreïn*

Le Canada et Bahreïn entretiennent de bonnes relations, même si ni l'un ni l'autre pays ne maintient de mission diplomatique dans la capitale de l'autre. Bahreïn occupe une position unique au sein du Conseil de coopération du Golfe en cela qu'il n'exporte que des produits pétroliers, mais pas de brut. Bahreïn a toujours été un centre de commerce d'entrepôt et, bien que son importance à ce titre ait diminué avec l'aménagement de ports continentaux, il a utilisé sa position géographique centrale pour devenir un important centre de service pour l'ensemble de la région du golfe Arabe. Bahreïn continuera de développer son rôle de centre régional des services de banque et de tourisme et profitera de l'aménagement de la jetée le reliant à l'Arabie saoudite. Malgré la promotion du secteur agricole, les importations de Bahreïn (aliments, animaux vivants, boissons et tabacs) comptent pour environ 10 % de toutes ses dépenses d'importation. Le Canada y a exporté pour 6 840 000 \$ CAN de marchandises en 1993, surtout du bois d'oeuvre, du papier, des machines industrielles et des tapis. L'agriculture a décliné rapidement à Bahreïn depuis les années 60, surtout en raison de la forte demande dont les approvisionnements limités en eau ont fait l'objet. Les récentes guerres dans la région ont affecté l'économie de Bahreïn au point de lui faire perdre un peu de son attrait comme centre de commerce d'entrepôt au profit de Dubai. Comme l'a démontré la Mission canadienne sur les maisons de commerce qui a visité Bahreïn en 1993, le pays ne devrait pas être négligé comme marché offrant un potentiel considérable aux PME de toutes sortes. Bahreïn est un marché au comptant, et la lettre de crédit irrévocable est couramment utilisée pour le paiement.

### *Koweït*

Le Canada a ouvert une ambassade au Koweït en 1978, et son ambassadeur au Koweït est aussi accrédité auprès de Bahreïn, de l'Oman, du Qatar et des Émirats arabes unis. Après la première année de reconstruction (1992) qui a suivi la guerre, le pétrole et le gaz comptaient pour 42 % du produit intérieur brut du Koweït. Malgré de sérieux efforts pour diversifier l'économie nationale en consolidant les secteurs de l'industrie et des services financiers, le pétrole et le gaz constituent encore une part prédominante {98 %} des recettes d'exportation. Le gouvernement koweïtien tire ses recettes en grande partie de ses investissements substantiels à l'étranger.

Le Canada est pour ainsi dire un nouvel arrivant sur le marché koweïtien. En 1987, il ne se classait pas parmi les 20 principaux exportateurs au Koweït. Avant la guerre du Golfe, le commerce canadien avec le Koweït était déjà important, et ne cessait de s'accroître. Les exportations annuelles représentaient en moyenne 30 millions \$ CAN et se composaient notamment de bois d'oeuvre, de produits de papier, de produits chimiques industriels, d'automobiles et de pièces d'automobile, d'amiante, d'aliments préparés et de produits de santé. La capacité de production pétrolière, qui fonde la prospérité du Koweït, a été rétablie, et des projets sont en cours pour accroître au besoin la production. Les produits agro-alimentaires et les biens de consommation pourraient offrir les meilleures possibilités aux PME canadiennes. Il se livre une vive concurrence sur le marché koweïtien, et le succès exige un important engagement de temps et d'argent. Notre position de fournisseur et notre engagement envers ce marché ont été renforcés avec la signature d'une ligne de crédit de 500 millions \$ US de la Société pour l'expansion des exportations {SEE} en décembre 1992.

### ***Oman***

L'économie de l'Oman est gérée centralement du fait du rôle dominant des recettes pétrolières, qui reviennent toutes au gouvernement. Mais l'entreprise privée est activement engagée dans l'agriculture, la pêche et la fabrication, ainsi que dans les services bancaires et financiers. En 1993, les exportations canadiennes vers l'Oman ont grimpé à 59 M \$ CAN, comparativement à 10,4 M \$ en 1992. Le Sultan Qaboos s'est montré intéressé à renforcer les liens avec le Canada. Ces efforts viennent compléter les initiatives de coopération éducationnelle et militaire entre le Canada et l'Oman. Depuis 1970, l'Oman se transforme rapidement en État-nation moderne. La croissance a été alimentée par la mise en valeur des ressources pétrolières et par l'accession au pouvoir du sultan régnant. Il existe des possibilités d'exportations canadiennes vers l'Oman dans des secteurs comme la sécurité, la géomatique, l'agro-alimentaire, l'éducation et la formation. Les services fournis par les firmes canadiennes actives dans ce pays sont un ajout important à l'activité commerciale. L'Oman est un marché au comptant. La lettre de crédit irrévocable est l'instrument le plus souvent utilisé pour le paiement.

### ***Qatar***

Le pétrole brut comptait pour environ 35 % du produit intérieur brut du Qatar en 1992; il a toujours représenté plus de 90 % des recettes d'exportation. Le pays pourrait compter jusqu'à 28 000 hectares de terres arables, dont environ 7 000 sont déjà cultivés. Mais la population dépend fortement des aliments importés, ces achats constituant environ 15 % des importations totales. En 1992, les exportations canadiennes ont atteint 8,9 millions \$ CAN, mais ont été ramenées à 5,3 millions \$ en 1993. Nos principales exportations sont les automobiles, les machines, les tapis, les appareils électriques, le polyéthylène et les appareils téléphoniques. Le Qatar se classe au deuxième rang mondial pour ses réserves de gaz, dont le développement nécessitera des investissements massifs aux plans des installations offshore, du transport, du traitement, de la distribution et de la commercialisation. Le pays offre aussi d'importantes possibilités aux fournisseurs canadiens de biens de consommation, d'équipements et de services de géomatique et de télécommunication ainsi que de produits agro-alimentaires. Le Qatar est un marché au comptant. La lettre de crédit irrévocable est l'instrument le plus utilisé pour le paiement. La Société pour l'expansion des exportations {SEE} accepte volontiers d'offrir un financement-projets au gouvernement qatarien.

### ***Émirats arabes unis***

Les Émirats arabes unis comprennent au moins 80 % de terres désertiques, le reste étant largement composé de marais salins. La production locale d'aliments comble 25,5 % de la consommation alimentaire totale des ÉAU. Ouverte en 1985, la Zone franche Jebel Ali {JAFZ} à Dubaï est conçue pour intéresser les multinationales à y établir des usines et des entrepôts pour des biens qui pourront être exportés en Asie, en Afrique et au Moyen-Orient. En 1993, les exportations canadiennes dans les ÉAU totalisaient 81 millions \$ CAN. Nos principales exportations étaient le tabac, le bois d'oeuvre, les composants d'aéronef, les automobiles et les hélicoptères. Les exportations canadiennes dans le pays se sont considérablement accrues ces dernières années dans un large éventail de secteurs. Abou Dhabi constitue le principal marché en raison de sa part dominante des réserves et des recettes de produits énergétiques. Dubaï est devenu le principal centre de commerce d'entrepôt pour la région s'étendant de l'Afrique orientale au nord du Golfe, à l'Iran et au sous-continent indien. Son rôle de centre urbain régional, le dynamisme de ses milieux d'affaires, ses installations d'exposition et ses services de soutien font de Dubaï un endroit idéal où mener des affaires. Les exportateurs canadiens y trouvent des débouchés et les perspectives d'exportations dans les ÉAU restent favorables. Il existe d'excellentes possibilités dans des secteurs aussi divers que les aliments préparés et crus, les vêtements et les logiciels. Les ÉAU sont un marché au comptant. La lettre de crédit irrévocable est l'instrument le plus souvent utilisé pour le paiement.

## SURVOL DU MARCHÉ DES FRUITS DE MER

### *Bahreïn*

Bahreïn n'est pas un gros importateur de poissons et de fruits de mer; ses importations en 1992 ont totalisé 3,55 millions \$ US, et se sont maintenues à peu près à ce niveau au cours des cinq dernières années. De ce total, 2,4 millions \$ US se composaient de poisson frais, réfrigéré ou congelé, 550 000 \$ US de crustacés et de mollusques et 400 000 \$ US de poisson en boîte. Bahreïn consomme depuis longtemps les espèces pêchées dans les eaux du golfe Arabe. Les espèces les plus couramment consommées sont les suivantes : empereur {Lethrinidae}, sigan {Siganus spp.}, étrille {Portunus spp.}, crevette {Penaeus spp.}, cigale de mer {Scyllaridae}, mérrou {Epinephelus spp.}, vivaneau {Lutjanus spp.} seiche et sépiole {Sepiidae, Sepiolidae}.

### *Koweït*

Au Koweït, les importations de poissons et de produits de la mer ont chuté de façon spectaculaire à 8,5 millions \$ US en 1992 en raison de la guerre du Golfe alors qu'en 1989, elles avaient atteint 27,7 millions \$ US. Le Koweït importe principalement du poisson frais, réfrigéré ou congelé, mais aussi une quantité appréciable de poisson en conserve. Les habitants du pays consomment les espèces suivantes : décapodes nageurs {Natantia}, alose paluva {Tenuulosa ilisha}, mérrou {Epinephelus spp.}, aileron argenté {Pampus argenteus}, muge {Mugilidae} et tambour {Sciaenidae}.

### *L'Oman*

L'Oman est un grand exportateur de poissons et de produits de la mer {35 millions \$ US en 1992}; cependant, ses importations se sont récemment accrues pour atteindre 3,2 millions \$ US en 1992. Le pays importe principalement du poisson frais, réfrigéré ou congelé, mais aussi du poisson séché, salé ou fumé de même que des crustacés et des mollusques. Traditionnellement, les habitants du pays consomment les espèces suivantes : percomorphes pélagiques {Perciformes}, maquereau espagnol {Scomberomorus commerson}, barracuda {Sphyraenaspp.}, carangidés {Carangidae}, pagre, pageot {Sparidae}, mérrou et bar {Serranidae}.

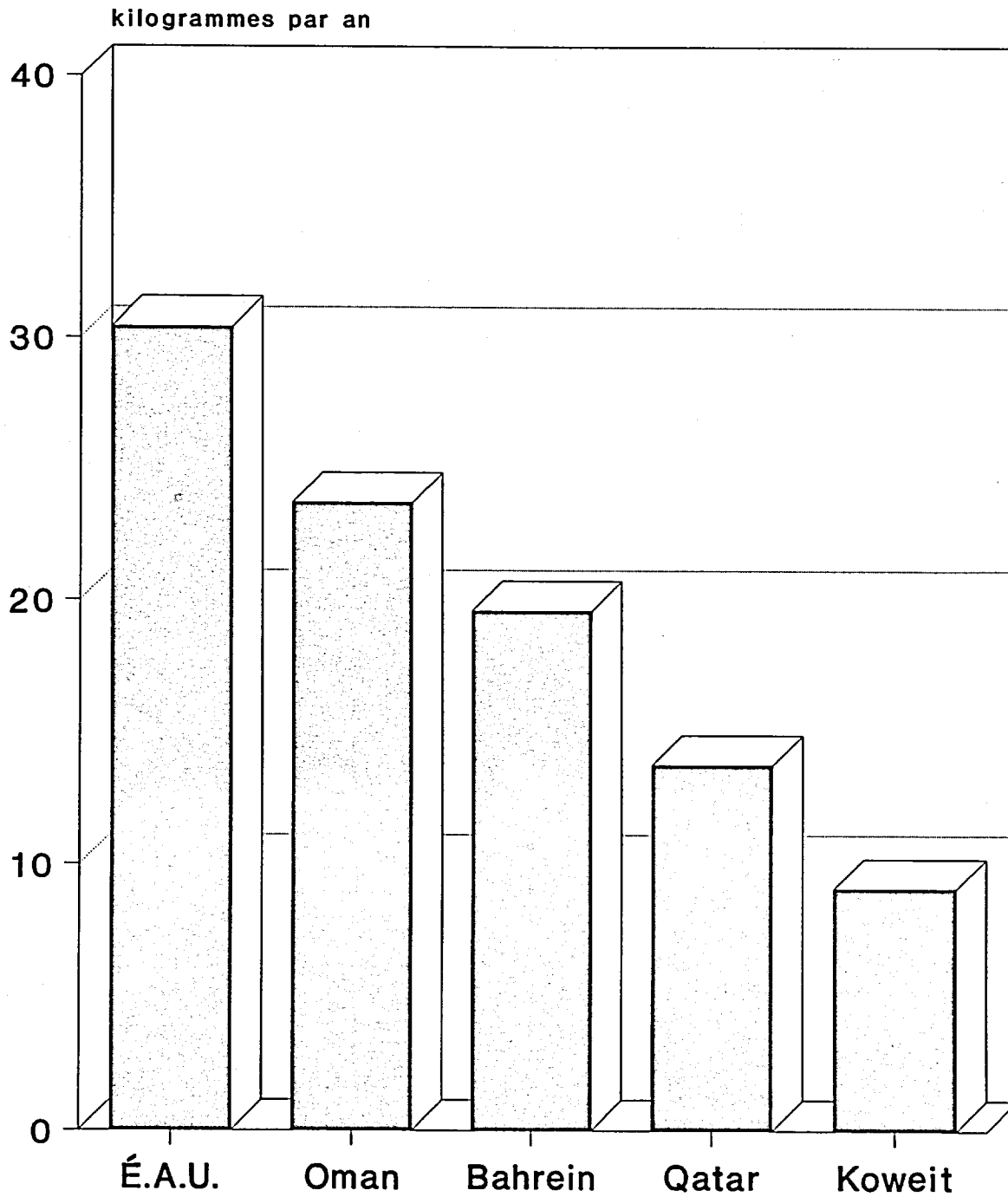
### *Qatar*

Le Qatar est un petit importateur de poissons et de produits de la mer {2,1 millions \$ US en 1992}; le poisson en conserve représente la plus grande partie de ses importations. Les espèces suivantes sont consommées couramment au Qatar : mérrou {Epinephelus spp.}, carangue crevallée {Caranx spp.}, sauteur {Scomberoides spp.}, carangue royale jaune {Gnatanodon speciosus}, carangidés {Carangidae} et empereur {Lethrinidae}.

### *Émirats arabes unis*

Les Émirats arabes unis sont des importateurs et exportateurs non négligeables de poissons et de produits de la mer et quelques Émirats sont dotés d'importantes usines de transformation du poisson. Les importations se sont chiffrées en 1992 à 15,4 millions \$ US; elles étaient principalement constituées de poisson en conserve {5,7 millions \$ US} et de poisson frais, réfrigéré ou congelé {5,3 millions \$ US}. Les espèces les plus couramment consommées dans les Émirats Arabes Unis sont les suivantes : sardinelle indienne {Sardinella longiceps}, anchois {Stolephorus spp.}, maquereau indien {Rastrelliger kanagurta}, maquereau espagnol {Scomberomorus commerson}, chinchard {Decapterus spp.} et vivaneau {Lutjanidae}.

**CONSOMMATION MOYENNE PAR HABITANT DE  
FRUITS DE MER, ALIMENTATION HUMAINE**



Source: US Department of Commerce



## ACCÈS AU MARCHÉ

En créant le Conseil de coopération des États arabes du Golfe (CCEAG) en 1981, Bahreïn, le Koweït, l'Oman, le Qatar, les Émirats arabes unis et l'Arabie saoudite ont amorcé le mouvement vers l'intégration régionale. D'importantes mesures ont été prises par les différents États en vue d'assurer l'uniformité des politiques économiques et de la réglementation commerciale, y compris la libre circulation des biens. En règle générale, les États arabes du Golfe ont une politique commerciale libérale, axée sur la libre-entreprise, bien que tous participent au boycott économique d'Israël décrété par la Ligue arabe. Certains biens sont interdits d'importation pour des raisons de santé, de moralité publique ou de sécurité. Les exportateurs canadiens de poissons et de fruits de mer qui envisagent de s'implanter dans l'un ou l'autre des États arabes du Golfe auraient avantage à se familiariser d'abord avec les coutumes sociales et commerciales locales, les lois fiscales et les règlements régissant les agences et les importations. Rien ne saurait remplacer les rapports de personne à personne entre l'exportateur et son représentant sur place, car les pratiques locales privilégient les liens de parenté, d'amitié et d'association. Dans tous les États arabes du Golfe, la réglementation confère des avantages commerciaux optimaux aux étrangers qui sont représentés par des agents ou des associés locaux.

### **Agents**

Tous les États arabes du Golfe se sont dotés de lois qui visent à réglementer la propriété et le rôle des agences commerciales, de telle sorte que les entreprises étrangères sont obligées de faire la distribution de leurs produits par l'entremise d'agents commerciaux exclusifs qui sont des nationaux des États arabes du Golfe ou des entreprises appartenant en totalité à des nationaux des États arabes du Golfe. Les commissions versées par les entreprises étrangères à leur agent sont négociées. De plus, les contrats d'agence doivent stipuler le taux des commissions pour être enregistrés. Les agents peuvent assurer diverses fonctions essentielles dans les États arabes du Golfe. Un agent dynamique peut faire la promotion des produits et services de son client étranger auprès des nombreux ministères des gouvernements fédéraux de la région ainsi qu'auprès des différentes autorités municipales. Un agent de renom assurera la réputation de l'entreprise étrangère au sein du milieu local des affaires, fournira un soutien logistique et s'efforcera de trouver des débouchés commerciaux ou de nouveaux contacts. Il y a peu d'agents qui sont en mesure de s'occuper de l'ensemble de la région du Golfe, si bien qu'il peut être nécessaire aux exportateurs canadiens de prendre un agent dans chaque pays et, pour ce qui est des É.A.U., dans chacun des émirats. Sur ces marchés, les rapports personnels et les efforts de suivi sont primordiaux, et il est essentiel également que l'agent local connaisse bien le marché et ait un bon réseau de relations.

### **Documents d'expédition**

Chaque expédition de marchandises à destination des États arabes du Golfe doit être accompagnée d'une facture commerciale, d'un document d'embarquement et d'un certificat d'assurance. Selon la nature des poissons et fruits de mer expédiés, des documents tels les certificats sanitaires, phytosanitaires ou de qualité pourraient également être exigés. Une copie, au moins, de chacun des documents d'expédition doit accompagner chaque expédition. Il est conseillé aux exportateurs canadiens de poissons et de fruits de mer de vérifier auprès de leurs intermédiaires commerciaux tous les détails pertinents et de se conformer rigoureusement aux instructions données par les importateurs, les agents et les autorités dans tous les États arabes du Golfe. En règle générale, les documents commerciaux doivent être certifiés par une chambre de commerce, puis approuvés par un agent consulaire de l'État arabe concerné.

## DISTRIBUTION

Dans les États arabes du Golfe la liberté du commerce procède d'une longue tradition historique. Avant que le pétrole devienne une importante source de revenu, la plus grande partie de la population de la région était engagée dans une économie de subsistance dans laquelle le commerce tenait une place importante. Riverains du golfe Persique, du golfe d'Oman et de la mer d'Oman, les États arabes du Golfe se livrent à des activités commerciales internationales depuis des millénaires. Dans la plupart des États arabes du Golfe, la distinction est très ténue entre les activités économiques et les fonctions officielles. Il arrive souvent que les fonctionnaires, titulaires d'une charge publique, soient également actifs dans le secteur privé. En règle générale, une telle situation n'est pas considérée comme un conflit d'intérêt, mais plutôt comme un mélange unique de bureaucratie et de libre-entreprise.

Dans les États arabes du Golfe, se spécialiser dans le commerce, à l'exclusion d'autres activités, n'est pas habituel. À l'instar du reste du monde arabe, les entreprises commerciales de ces pays combinent ordinairement les fonctions d'importateur, de grossiste, de distributeur exclusif et de détaillant. Les exportateurs canadiens de poissons et de fruits de mer doivent s'assurer de choisir un agent ou un courtier qui est en mesure de donner à leurs produits la plus grande distribution possible. Par exemple, il se peut que l'importateur-détaillant local tienne le produit en stock dans ses magasins, mais que l'accès à d'autres détaillants soit restreint. L'absence des documents d'expédition exigés, un étiquetage incorrect et les retards de livraison sont des problèmes communs qui entravent les relations commerciales et qui découragent les entreprises des États arabes du Golfe d'importer des produits occidentaux.

La distribution des produits alimentaires et des biens de consommation a augmenté sensiblement entre les États arabes du Golfe depuis la création du Conseil de coopération des États arabes du Golfe en 1981. Les échanges commerciaux entre ces pays ont pris leur essor avec l'amélioration spectaculaire du réseau routier reliant les États arabes du Golfe entre eux et avec l'Arabie saoudite. Les produits de poissons et de fruits de mer ont également bénéficié d'un meilleur accès au réseau peu structuré, mais actif, des échanges qui se font entre les États arabes du Golfe au moyen de petits camions frigorifiques. Les agents et les représentants commerciaux dans la région achètent souvent les poissons et fruits de mer par conteneur pour ensuite les distribuer en plus petites quantités parmi leurs clients. De plus, quelques-uns des États arabes du Golfe ont des usines de transformation qui travaillent en sous-capacité et qui ont donc besoin d'un appoint de poissons et fruits de mer importés. Les agents et les représentants commerciaux dans les États arabes du Golfe sont aussi en mesure de se charger de la distribution de produits de fruits de mer à valeur ajoutée aux commerces de détail et de gros en fonction de créneaux spécialisés.

### *Centres des affaires*

Dans les États arabes du Golfe, la capitale est généralement le centre des activités commerciales et gouvernementales: Manama à Bahreïn, Koweït, Mascate en Oman, Doha au Qatar et Abou Dhabi dans les Émirats arabes unis. Cependant, dans les É.A.U., Dubai occupe sans conteste la première place pour ce qui est du commerce, tandis qu'Abou Dhabi est le centre de l'activité financière et gouvernementale. Dubai a été le carrefour maritime d'un vaste réseau d'échange entre le golfe Persique et le sous-continent indien. De nombreuses sociétés étrangères y ont établi leur siège régional.

## TRANSPORTS

### *Bahreïn*

À l'aéroport international de Bahreïn, sur l'île de Muharraq, un programme d'expansion, notamment des installations de manutention de fret, s'est achevé récemment. Le principal port en eau profonde de Bahreïn est situé à Mina Sulman et est doté de quatorze postes d'amarrage et de deux terminaux pour porte-conteneurs. Un projet de construction, à Hidd, d'un nouveau complexe portuaire, avec parc industriel et zone franche, est à l'étude. Le pont-jetée reliant Bahreïn à l'Arabie saoudite, terminé en 1986, est la voie d'accès à Bahreïn pour environ 75 % des visiteurs saoudiens et occidentaux.

### *Koweït*

L'aéroport international de Koweït a été terminé en 1979, et une deuxième piste d'atterrissage a été construite par la suite. Les deux ports commerciaux du Koweït, Shuwaikh et Shuaiba, ont subi de lourds dégâts pendant la guerre, mais ont été remis en état depuis. Les routes à Koweït et celles menant aux autres grandes localités étaient bonnes avant la guerre du Golfe et elles ont été en grande partie réparées depuis, si bien qu'elles peuvent recevoir le niveau de circulation existant avant la guerre.

### *Oman*

L'aéroport international de Seeb, construit en 1972, a bénéficié d'un premier grand programme d'expansion en 1985 et un deuxième s'achèvera plus tard cette année. À l'aéroport de Salalah, un programme d'expansion est actuellement en cours qui permettra de doubler la capacité des installations existantes. Matrah (Mina Qabous), le principal port en eau profonde de l'Oman, est doté de treize postes d'amarrage et a une capacité de deux millions de tonnes, port en lourd, de fret par année. L'Oman a un autre port à Mina Raysut, près de Salalah, et il est prévu qu'on en construise un troisième, à un endroit à déterminer. Depuis l'accession au trône du sultan Qabous en 1970, l'Oman s'est lancé dans un très ambitieux programme de construction routière qui a grandement amélioré le transport par terre dans l'ensemble du pays.

### *Qatar*

Il existe actuellement un aéroport international à Doha, mais on projette d'en construire un nouveau à environ cinq kilomètres de l'emplacement actuel. La création d'une ligne aérienne privée, Qatar Air, a été annoncée au début de 1994. Le port en eau profonde de Doha a été agrandi en 1977, mais l'essentiel des produits industriels et du pétrole passe par le port d'Umm Saïd. La construction d'un nouveau port à Ras Laffan a été entreprise, et il comprendra des postes d'amarrage pour les porte-conteneurs et les navires de charge. Un bon réseau routier, doté d'une autoroute périphérique, relie Doha à Ruwaïş par le nord, à Dukhan par l'ouest, à Umm Saïd et la frontière saoudienne via Abou Samra et aux Émirats arabes unis via Sauda-Nathil.

### *Émirats arabes unis*

Dans les Émirats arabes unis, le développement des routes, des ports et des installations aéroportuaires est laissé à chacun des émirats. Cinq des sept émirats ont un aéroport international, et un sixième est en construction à Al-Ain, en Abou Dhabi. La plupart des émirats se sont dotés d'installations portuaires, le port le plus important étant Port-Rashid, au Dubai. L'autre grand port du Dubai se trouve à Jebel Ali, par où transitent surtout des produits industriels et des cargaisons en vrac. Le réseau routier dans l'ensemble des émirats s'est grandement amélioré. Les routes entre Dubai et tous les émirats du Nord, y compris Fujārah sur le golfe d'Oman, sont bonnes.

## PÊCHERIES INTÉRIEURES

### *Bahreïn*

Les pêcheries à Bahreïn ont été gravement atteintes par la pollution pendant la guerre du Golfe, et il est peu probable qu'elles se rétablissent avant plusieurs années. Avant la guerre, les prises de crevettes par les pêcheurs bahreïnites dépassaient 6 000 tonnes métriques par an. Le gouvernement de Bahreïn encourage fortement la reprise des activités de pêche et il a ébauché des plans pour moderniser cette industrie, offrant un programme de formation et d'expansion de la pêche hauturière.

### *Koweït*

La pêche (y compris la pêche aux perles) est l'une des rares activités traditionnelles au Koweït, et la production nationale, estimée à 4 000 tonnes métriques par an avant la guerre du Golfe, permettait de répondre à environ 60 % de la demande locale. La pêche aux crevettes avait connu une croissance rapide avant la guerre, mais elle a diminué depuis en raison de la pollution des eaux côtières par les déversements de pétrole. Les renseignements sur la pêche côtière en Arabie saoudite permettent de penser que la pêche koweïtienne aux crevettes a été détruite pour toujours à la suite de la guerre du Golfe.

### *Oman*

La pêche est une activité traditionnelle de grande importance tout le long du littoral de 1 700 kilomètres de l'Oman. Ces dernières années, l'amélioration des routes et les possibilités de déplacement dans la péninsule ont incité l'entreprise privée à accroître ses exportations de poisson vers les Émirats arabes unis et ailleurs. Les pêcheurs et les commerçants de poissons ont bénéficié d'une aide gouvernementale sous forme de glacières et d'ateliers de réparations maritimes, ainsi que d'assistance financière pour l'achat de bateaux, de moteurs et d'équipement. En 1988, la Société des pêches de l'Oman a été créée par le gouvernement, qui en est l'actionnaire principal. Les prises de poissons ont atteint 117 765 tonnes métriques en 1991, dont 103 536 tonnes par la flotte de pêche artisanale et 14 229 tonnes par la flotte industrielle.

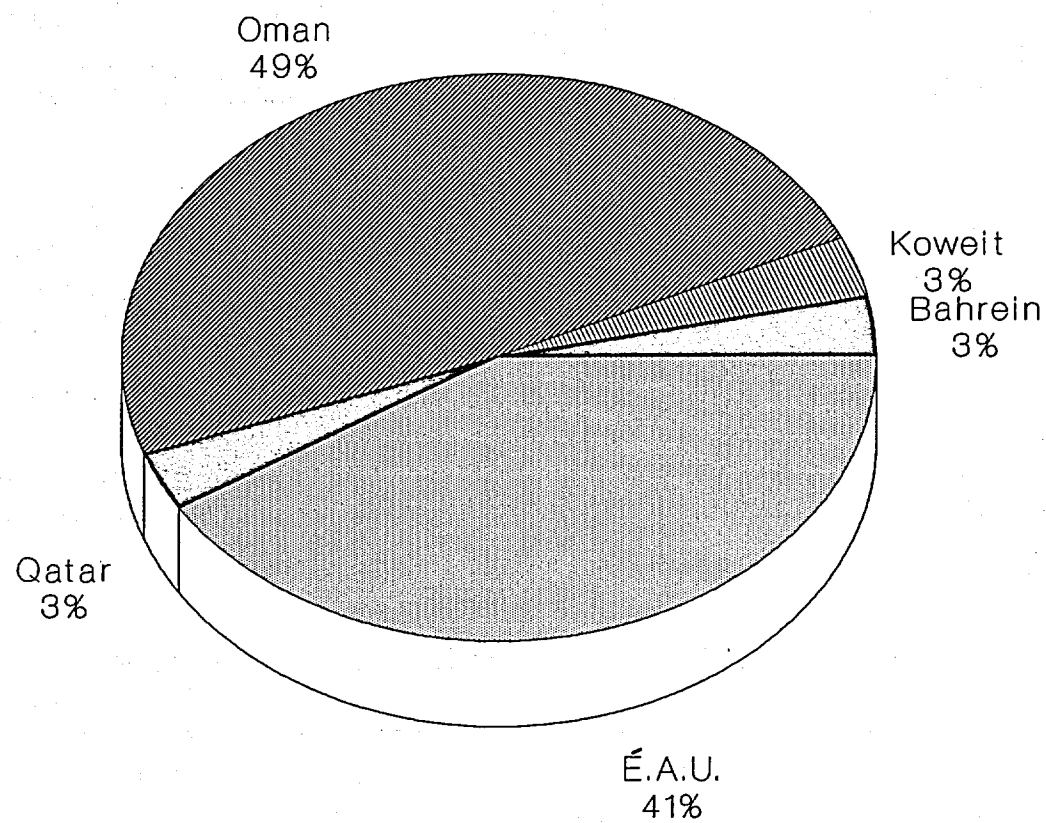
### *Qatar*

La production totale de la Société nationale des pêches du Qatar a augmenté en moyenne de 32 % entre 1987 et 1991, atteignant 8 000 tonnes métriques (une valeur de 47 260 000 QR) à la fin de cette période. La Société a ouvert une usine de transformation en 1985, laquelle a une capacité de sept tonnes de crevettes par jour. Cependant, on ne connaît pas encore avec exactitude l'ampleur des répercussions de la pollution entraînée par la guerre du Golfe sur les stocks de crevettes et d'autres poissons.

### *Émirats arabes unis*

Du fait de la longueur de son littoral et de sa longue tradition de pêche (concentrée autour de Adjman et Umm al-Qaiwain), les Émirats arabes unis ont accès à des ressources halieutiques relativement importantes. Le ministère fédéral des pêcheries s'est engagé à ne pas permettre l'exploitation maximale de ces ressources, préférant conserver les stocks de poissons et protéger le mode de vie des pêcheurs locaux. Les prises moyennes des Émirats arabes unis ont atteint 90 000 tonnes par an, soit environ 20 000 tonnes de plus que la consommation intérieure.

**PRISES NOMINALES DES ÉTATS ARABES  
DU GOLFE, EN VOLUME, 1992**



Source: FAO

## ANNEXE STATISTIQUE

## INDICATEURS MACROÉCONOMIQUES POUR LES ÉTATS ARABES DU GOLFE

## BAHREÏN

	1990	1991	1992	1993
PIB au prix actuel (milliards de BD)	1,5	1,5	1,5	1,7
Croissance réelle du PIB (%)	1,2	1,3	2,5	4,0
Inflation des prix à la consommation (%)	0,9	0,8	-0,2	2,0
Exportations (FAB, milliards \$ US)	3,8	3,5	3,4	3,7
Importations (FAB, milliards \$ US)	3,3	3,7	3,7	3,8

## KOWEÏT

	1990	1991	1992	1993
PIB au prix actuel du marché (milliards de KD)	5,3	3,1	5,5	6,8
Croissance réelle du PIB (%)	-35,0	-40,0	75,0	21,5
Inflation des prix à la consommation (%)	5,0	24,5	-3,0	0,6
Exportations (FAB, milliards \$ US)	7,0	0,9	6,6	10,4
Importations (FAB, milliards \$ US)	3,4	4,1	6,3	6,0

## OMAN

	1990	1991	1992	1993
PIB au prix actuel (milliards de RO)	4,1	3,9	4,4	4,5
Croissance nominale du PIB (%)	25,4	-3,3	12,8	1,7
Inflation des prix à la consommation (%)	10,8	4,1	1,4	0,9
Exportations (FAB, milliards \$ US)	5,5	4,9	5,6	5,3
Importations (FAB, milliards \$ US)	2,6	3,1	3,6	4,0

## QATAR

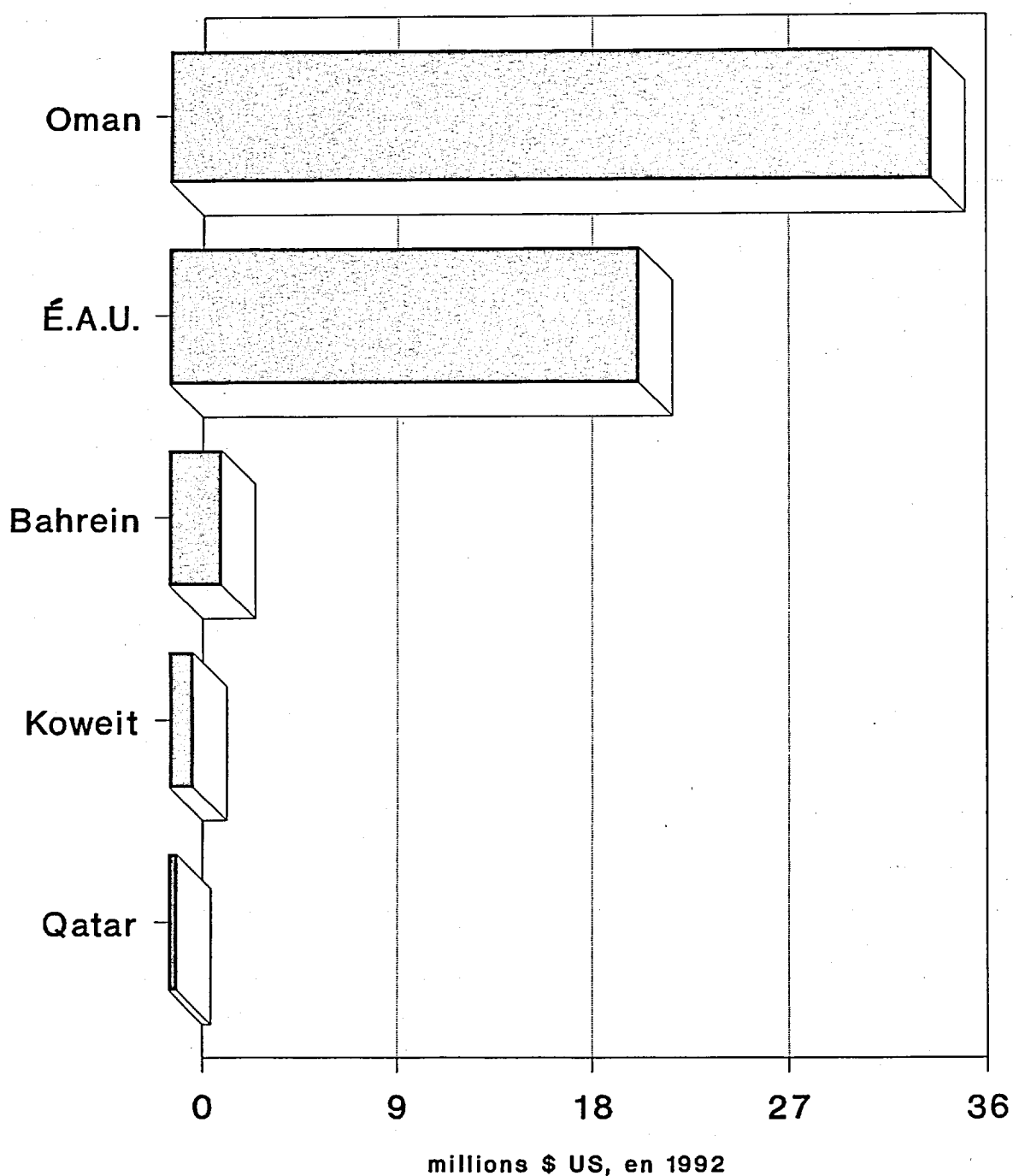
	1990	1991	1992	1993
PIB au prix du marché (milliards de QR)	26,8	25,0	27,2	27,0
Croissance réelle du PIB (%)	2,7	-0,8	5,6	1,5
Inflation des prix à la consommation (%)	3,0	3,0	4,4	3,0
Exportations (FAB, milliards \$ US)	3,9	3,2	3,8	3,1
Importations (FAB, milliards \$ US)	1,5	1,5	1,8	1,8

## ÉMIRATS ARABES UNIS

	1990	1991	1992	1993
PIB au prix actuel (milliards de DH)	125,3	126,0	130,2	131,7
Croissance réelle du PIB (%)	14,0	-2,7	-0,2	-3,0
Dettes extérieures (milliards \$ US)	11,1	10,2	10,8	11,1
Exportations et réexportations (FAB, milliards \$ US)	21,3	22,2	23,9	23,6
Importations (FAB, milliards \$ US)	10,5	12,7	15,9	17,8

Source: Economist Intelligence Unit, Country Reports, 4<sup>e</sup> trimestre 1994.

**EXPORTATIONS DE PRODUITS DE LA PÊCHE PAR  
LES ÉTATS ARABES DU GOLFE, EN VALEUR**



Source: FAO

## ANNEXE STATISTIQUE

## MOUVEMENT DES ÉCHANGES DES ÉTATS ARABES DU GOLFE

**BAHREÏN**

Destination des exportations	% du total	Origine des importations	% du total
Japon	11,4	Arabie saoudite	46,7
É.A.U.	4,7	Royaume-Uni	6,8
Corée du Sud	4,1	Japon	6,7
Inde	3,6	États-Unis	6,1
Arabie saoudite	3,4	Allemagne	4,6

**KOWEÏT**

Destination des exportations	% du total	Origine des importations	% du total
Japon	36,4	États-Unis	14,8
Corée du Sud	10,4	Japon	12,6
États-Unis	9,4	France	11,0
Pays-Bas	9,3	Allemagne	7,9
Taiwan	6,8	Royaume-Uni	6,6

**OMAN**

Destination des exportations	% du total	Origine des importations	% du total
Japon	40,2	Japon	20,4
Corée du Sud	28,3	É.A.U.	18,8
Taiwan	7,6	Royaume-Uni	14,0
Thaïlande	5,7	États-Unis	6,8
Singapour	4,6	Allemagne	5,5

**QATAR**

Destination des exportations	% du total	Origine des importations	% du total
Japon	63,3	Japon	19,8
Corée du Sud	8,4	États-Unis	10,7
Brésil	4,8	Royaume-Uni	10,0
Singapour	3,8	France	7,7
É.A.U.	3,3	Italie	4,9

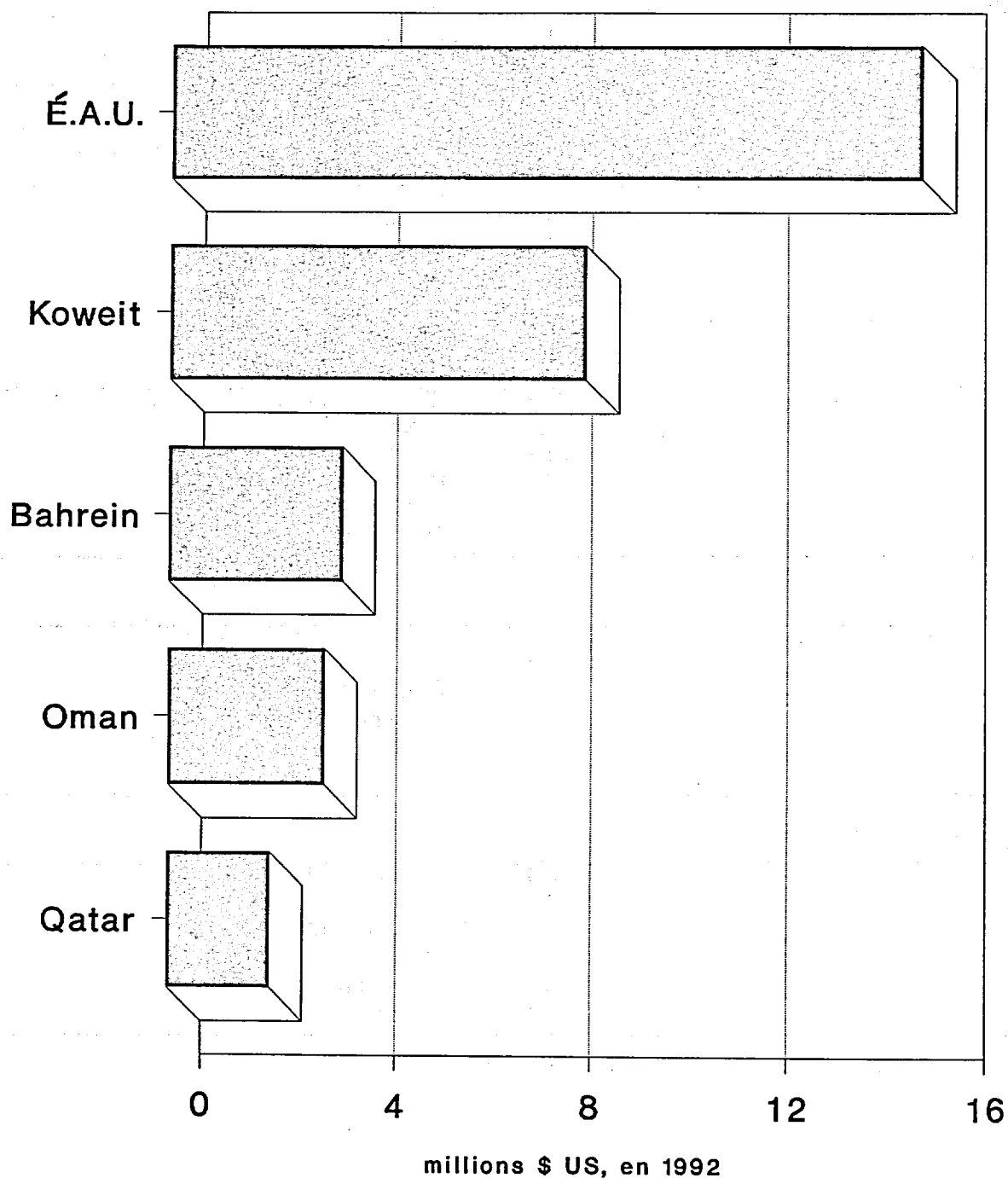
**ÉMIRATS ARABES UNIS**

Destination des exportations	% du total	Origine des importations	% du total
Japon	35,8	Japon	14,9
Singapour	5,2	Royaume-Uni	8,9
Corée du Sud	4,7	États-Unis	8,5
Iran	4,2	Allemagne	6,1
Inde	4,0	France	5,8

Source: Economist Intelligence Unit, Country Reports, 4<sup>e</sup> trimestre 1994.



**IMPORTATIONS DE PRODUITS DE LA PÊCHE PAR  
LES ÉTATS ARABES DU GOLFE, EN VALEUR**



Source: FAO

**INTERMÉDIAIRES COMMERCIAUX*****INTERMÉDIAIRES CANADIENS DANS LES ÉTATS ARABES DU GOLFE*****Ambassade du Canada**

Da'Aiah, secteur 4,  
24, rue Al-Mutawakel  
Koweït, Émirat du Koweït  
Tél. : (011-965) 256-3025  
Télé. : (011-965) 256-4167

**Consulat canadien**

Immeuble Juma Al Majid, bureau 708  
Rue Khalid Ibn Al Waleed  
Dubai, Émirats arabes unis  
Tél. : (011-971) 4-521717  
Télé. : (011-971) 4-517722

***INTERMÉDIAIRES DES ÉTATS ARABES DU GOLFE*****Ambassade de l'Émirat de Bahreïn**

3502 International Drive N.W.  
Washington, D.C. 20008  
United States of America  
Tél. : (202) 342-0741  
Télé. : (202) 362-2192

**Ambassade de l'Émirat du Koweït**

360, rue Albert, bureau 410  
Ottawa (Ontario), K1R 7X7  
Tél. : (613) 780-9999  
Télé. : (613) 780-9905

**Ambassade du Sultanat d'Oman**

2342 Massachusetts Avenue N.W.  
Washington, D.C. 20008  
United States of America  
Tél. : (202) 387-1980  
Télé. : (202) 745-4933

**Ambassade de l'Émirat du Qatar**

Mission permanente du Qatar aux Nations unies  
747 Third Avenue, 22<sup>nd</sup> Floor  
New York, New York 10017  
United States of America  
Tél. : (212) 486-9335/9336  
Télé. : (212) 458-4952/308-5630

**Ambassade des Émirats arabes unis**

747 Third Avenue, 36<sup>th</sup> Floor  
New York, New York 10017  
United States of America  
Tél. : (212) 371-0480  
Télé. : (212) 371-4923

## IMPORTATEURS, DISTRIBUTEURS ET UTILISATEURS

L'exportation directe vers les États arabes du Golfe peut être une opération complexe et elle exige des exportateurs canadiens de poissons et de fruits de mer de se rendre dans la région au moins une fois par année, de se familiariser avec la culture locale et de rencontrer d'éventuels importateurs, utilisateurs finals, distributeurs et agents, ainsi que les fonctionnaires chargés des affaires commerciales des États arabes du Golfe. Les exportateurs canadiens se doivent d'établir un réseau de contacts et d'étroites relations de travail avec les personnes clés.

Compte tenu de l'évolution constante de la conjoncture internationale, la liste suivante d'importateurs, de distributeurs et d'utilisateurs finals ne saurait être définitive ni exhaustive. Les exportateurs canadiens de poissons et de fruits de mer auront avantage à vérifier auprès de leurs intermédiaires commerciaux tous les détails pertinents et de se conformer rigoureusement aux instructions données par les importateurs et les autorités dans tous les États arabes du Golfe.

Al Zinkawi Food Stuff Co.

C.P. 32165 Safat

Koweït, Koweït 25552

Tél. : 246-2311/22

Télé. : 242-5828

Produits : poissons et fruits de mer

Al Kaseb Foodstuff Est.

C.P. 4670

Dubai, Émirats arabes unis

Tél. : 9714 217 204

Télé. : 9714 258 231

Produits : poissons et fruits de mer

Bassi Fisheries

C.P. 26645 Safat

Koweït, Koweït 13127

Tél. : (965) 240-9585/4993

Télé. : (965) 240-5026

Produits : poissons et fruits de mer

Al Jahra Food and Supplies  
Company Limited

C.P. 689 Safat

Koweït, Koweït 13007

Tél. : 240-3062, 243-4136/3279

Télé. : 240-3052

Produits : poissons et fruits de mer

Al-Waha Gulf Int'l General  
Trading & Contracting Co.

C.P. 28587 Safat

Koweït, Koweït

Tél. : (965) 243-3248

Télé. : (965) 243-3249

Produits : poissons et fruits de mer

Caribbean Trading Est.

C.P. 4978

Chardja, Émirats arabes unis

Tél. : 9716 336 334

Télé. : 9716 336 553

Produits : poissons et fruits de mer

Al Mina Grilled Fish Showroom

Ch. Salmiya Gulf

Imm. Souad

Koweït, Koweït 20000

Tél. : 571-2470

Produits : poissons et fruits de mer

Anees Trading Centre Llc

C.P. 7532, Ruwi

Oman, Mascate

Tél. : 968 795 703

Télé. : 968 795 709

Produits : poissons et fruits de mer

East Fish Processing Limited

C.P. 2741

Chardja, Émirats arabes unis

Tél. : 9716 444 983

Télé. : 9716 455 318

Produits : poissons et fruits de mer

Etemadco Co. Limited Kuwait  
P.O.Box 20078 Safat  
Koweït, Koweït 13061  
Tél. : (965) 241-9151; 246-3116  
Télééc. : (965) 245-8238  
Produits : poissons et fruits de mer

Faisal Al Nusif & Sons General  
Trading Company  
P.O.Box 26611 Safat  
Koweït, Koweït 13127  
Tél. : (965) 244-6002; 246-8543  
Télééc. : (965) 245-3372  
Produits : poissons et fruits de mer

Fish Centre  
C.P. 396 Manama  
Bahreïn  
Tél. : 973 233 808  
Télééc. : 973 400 339  
Produits : poissons et fruits de mer

Fish Trading  
C.P. 46402  
Abou Dhabi, É.A.U.  
Tél. : 9712 334 802  
Télééc. : 9712 451 206  
Produits : poissons et fruits de mer

Habeeb Hamza Fish Office  
C.P. 5879 Safat  
Koweït, Koweït 13059  
Tél. : 243-7825  
Télééc. : 243-7821  
Produits : poissons et fruits de mer

Hamood and Asma Trading  
C.P. 3393, Ruwi  
Oman  
Tél. : 968 799 968  
Télééc. : 968 793 947  
Produits : poissons et fruits de mer

Jassim Al Wazzan Sons Co.  
C.P. 124, Safat  
Koweït, Koweït 13002  
Tél. : 965 4846 433  
Télééc. : 965 4836 162  
Produits : poissons et fruits de mer

Khalaf and Zayed Trading Co.  
C.P. 5025 Safat  
Koweït, Koweït 13051  
Tél. : 484-8860, 484-2905  
Télééc. : 484-9343  
Produits : poissons et fruits de mer

Lake International Trading Est.  
C.P. 32108, Rumaithya  
Koweït, Koweït 25552  
Tél. : (965) 262-2318  
Télééc. : (965) 362-2318  
Produits : poissons et fruits de mer

Lyon Seafood Factory Ltd.  
C.P. 22211  
Chardja, Émirats arabes unis  
Tél. : 9716 322 001  
Télééc. : 9716 322 003  
Produits : poissons et fruits de mer

Mohd Al Areemi Trading  
C.P. 4022, Ruwi  
Oman, Mascate  
Tél. : 968 794 349  
Télééc. : 968 708 320  
Produits : poissons et fruits de mer

Nibras Al Khaleej Fisheries Est.  
Farwaniya, Bloc 44, Imm. 7  
Falah Mubarak, Koweït  
Tél. : 477-1629  
Produits : poissons et fruits de mer

Oman Fisheries Company  
C.P. 2900 Ruwi 112  
Oman, Mascate  
Tél. : 968 714 129  
Télééc. : 968 714 765  
Produits : poissons et fruits de mer

Petra Trading and Industrial  
C.P. 3331 Safat  
Koweït, Koweït 13034  
Tél. : 474-5083/471-1408  
Télééc. : 474-5978  
Produits : poissons et fruits de mer

Sea Horse Food  
C.P. 933  
Chardja, Émirats arabes unis  
Tél. : 9716 437 877  
Télééc. : 9716 436 877  
Produits : poissons et fruits de mer

The Sultan Centre  
P.O.Box 26567 Safat  
Koweït, Koweït 13126  
Tél. : (965) 434-3155  
Télééc. : (965) 431-9071  
Produits : poissons et fruits de mer

Union of Co-Operative Society  
P.O.Box 1836  
Koweït, Koweït 13019  
Tél. : (965) 254-2219; 254-3659  
Télééc. : (965) 254-0794  
Produits : poissons et fruits de mer

## DIRECTIONS COMMERCIALES GÉOGRAPHIQUES

Si vous avez besoin de conseils ou de renseignements sur une région ou un pays en particulier, les délégués commerciaux des *directions géographiques du commerce* peuvent vous aider. Ils sont situés au 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario), K1A 0G2 [télécopieur : (613) 996-9103]. En outre, plusieurs délégués commerciaux et agents de commerce sont en poste à l'ambassade du Canada à Koweït et au consulat canadien à Dubai.

**DIRECTION DE L'ASIE DU SUD (PSA)** Téléphone : (613) 996-5897; télécopieur : (613) 996-5897  
Afghanistan, Bangladesh, Bhoutan, Inde, Népal, Pakistan, Sri Lanka

**DIRECTION DE LA CHINE (PRC)** Téléphone : (613) 995-7575; télécopieur : (613) 943-1068  
Chine, Hong Kong, Indochine

**DIRECTION DE L'ASIE DU SUD-EST (PSE)** Téléphone : (613) 996-8187; télécopieur : (613) 996-0349  
Brunéi, Birmanie, Indonésie, Malaisie, Myanmar, Philippines, Singapour, Thaïlande

**DIRECTION DE LA CORÉE ET DE L'ASIE DE L'EST (PKE)** Téléphone : (613) 995-1183; télécopieur : (613) 996-1248  
Indochine, Corée, Taïwan

**DIRECTION DU PACIFIQUE-SUD (PSP)** Téléphone : (613) 944-1830; télécopieur : (613) 996-4309  
Australie, Nouvelle-Zélande, Pacifique-Sud

**DIRECTION DU JAPON (PJP)** Téléphone : (613) 995-1281; télécopieur : (613) 943-8286

**DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE EN EUROPE CENTRALE ET DE L'EST (RBT)** Téléphone : (613) 996-2858; télécopieur : (613) 995-8783  
Albanie, Bulgarie, Hongrie, Kazakhstan, Lettonie, Pologne, République tchèque, Russie, Slovaquie, Ukraine, Yougoslavie

**DIRECTION DU COMMERCE, DE L'INVESTISSEMENT ET DE LA TECHNOLOGIE, EUROPE DE L'OUEST (RWT)**  
Téléphone : (613) 995-9401; télécopieur : (613) 995-6319  
Allemagne, Autriche, Belgique, Chypre, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède, Suisse, Turquie

**DIR. DU COMMERCE AVEC L'AMÉRIQUE LATINE ET LES ANTILLES (LGT)** Tél : (613) 996-5546; téléc : (613) 943-8806  
Antilles britanniques, Antilles françaises, Argentine, Bermudes, Brésil, Chili, Colombie, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Équateur, Guatemala, Honduras, Mexique, Nicaragua, Paraguay, Pérou, République dominicaine, Uruguay, Venezuela

**DIRECTION DE LA PROMOTION DU COMMERCE ET DE L'INVESTISSEMENT AVEC LES ÉTATS-UNIS (UTI)**  
Téléphone : (613) 994-5849; télécopieur : (613) 944-9119  
Chicago, Dallas, Los Angeles, Minneapolis, San Diego, San Francisco, San Jose, Seattle

**DIR. DE LA PROMOTION DU COMMERCE AVEC LES ÉTATS-UNIS (UTO)** Tél : (613) 944-7343; téléc : (613) 944-9119  
Atlanta, Boston, Buffalo, Cincinnati, Cleveland, Dallas, Dayton, Miami, Philadelphie, Pittsburgh, Princeton, San Juan, Warren

**DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE EN AFRIQUE ET AU MOYEN-ORIENT (GBT)** Téléphone : (613) 944-6593; télécopieur : (613) 994-7431/7  
Afrique du Sud, Algérie, Arabie saoudite, Bahrain, Cameroun, Comores, Côte d'Ivoire, Égypte, Émirats arabes unis, Gabon, Gambie, Guinée, Guinée-Bissau, Israël, Jordanie, Kenya, Koweït, Liban, Madagascar, Mali, Maroc, Mauritanie, Mozambique, Namibie, Nigeria, Oman, Qatar, Sao Tomé, Sénégal, Swaziland, Syrie, Tanzanie, Togo, Tunisie, Zaïre, Zambie, Zimbabwe

## CENTRES DE COMMERCE INTERNATIONAL

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, de concert avec Industrie Canada, a créé les Centres du commerce international (CCI) afin de prêter assistance aux exportateurs canadiens, qu'ils en soient ou non à leur première expérience dans le domaine des échanges internationaux. Les CCI peuvent leur fournir différentes publications, les inviter à participer à des missions commerciales, leur offrir des services de consultation en matière d'exportation et de création de coentreprises avec des investisseurs étrangers. Le bureau InfoCentre du MAECI, qui se trouve à Ottawa, peut également offrir des conseils utiles; on le joint sans frais en composant le 1-800-267-8376 (ou le 993-6435 pour les résidents de la région d'Ottawa).

### TERRE-NEUVE

Centre du commerce international  
215, rue Water, bureau 504  
C.P. 8950  
St. John's (Terre-Neuve)  
A1B 3R9  
Tél. : (709) 772-5511  
Télé. : (709) 772-2373

### NOUVEAU-BRUNSWICK

Centre du commerce international  
C.P. 1210, Place de l'Assomption  
770, rue Principale  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 8P9  
Tél. : (506) 851-6452  
Télé. : (506) 851-6429

### MANITOBA

Centre du commerce international  
C.P. 981  
330, avenue du Portage, 8<sup>e</sup> étage  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 2V2  
Tél. : (204) 983-8036  
Télé. : (204) 983-2187

### Î.-P.-É.

Centre du commerce international  
C.P. 1115, Confederation Court Mall  
134, rue Kent, bureau 400  
Charlottetown (Î.-P.-É.)  
C1A 7M8  
Tél. : (902) 566-7400  
Télé. : (902) 566-7450

### QUÉBEC

Centre du commerce international  
C.P. 247, Tour de la Bourse  
800, place Victoria, bureau 3800  
Montréal (Québec)  
H4Z 1E8  
Tél. : (514) 283-8185  
Télé. : (514) 283-8794

### SASKATCHEWAN

Centre du commerce international  
Immeuble S.H. Cohen  
119, 4<sup>e</sup> Avenue sud  
4<sup>e</sup> étage  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7K 5X2  
Tél. : (306) 975-5315  
Télé. : (306) 975-5334

### COLOMBIE-BRITANNIQUE

Centre du commerce international  
C.P. 11610  
900-650, rue Georgia ouest  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 5H8  
Tél. : (604) 666-0434  
Télé. : (604) 666-8330

### NOUVELLE-ÉCOSSE

Centre du commerce international  
C.P. 940, succursale M  
1801, rue Hollis  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2V9  
Tél. : (902) 426-4782  
Télé. : (902) 426-2624

### ONTARIO

Centre du commerce international  
Immeuble Dominion Public, 4<sup>e</sup> étage  
1, rue Front ouest  
Toronto (Ontario)  
M5J 1A4  
Tél. : (416) 973-5053  
Télé. : (416) 973-8161

### ALBERTA

Edmonton  
Centre du commerce international  
Bureau 540, Place Canada  
9700, avenue Jasper  
Edmonton (Alberta)  
T5J 4C3  
Tél. : (403) 495-2944  
Télé. : (403) 495-4507

### Calgary

Centre du commerce international  
Bureau 1100, 510, 5<sup>e</sup> rue sud-ouest  
Calgary (Alberta)  
T2P 3S2  
Tél. : (403) 292-6660  
Télé. : (403) 292-4578

**BIBLIOGRAPHIE**

- Economist Intelligence Unit, *Bahrain, Qatar: Country Profile*, 1994-1995.
- Economist Intelligence Unit, *Kuwait: Country Profile*, 1994-1995.
- Economist Intelligence Unit, *Oman, Yemen: Country Profile*, 1994-1995.
- Economist Intelligence Unit, *United Arab Emirates: Country Profile*, 1994-1995.
- Economist Intelligence Unit, *Bahrain, Qatar: Country Report*, 4<sup>e</sup> trimestre 1994.
- Economist Intelligence Unit, *Kuwait: Country Report*, 4<sup>e</sup> trimestre 1994.
- Economist Intelligence Unit, *Oman, Yemen: Country Report*, 4<sup>e</sup> trimestre 1994.
- Economist Intelligence Unit, *United Arab Emirates: Country Report*, 4<sup>e</sup> trimestre 1994.
- Fonds monétaire international, *Direction of Trade Statistics*, 1994.
- Fonds monétaire international, *International Finance Statistics*, 1994.
- Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, *Promotion des exportations : Priorités, 1994-1995*, 1994.
- Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, *Bahreïn : Profil de marché*, Services d'information FAXLINK.
- Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, *Koweït : Profil de marché*, Services d'information FAXLINK.
- Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, *Oman : Profil de marché*, Services d'information FAXLINK.
- Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, *Qatar : Profil de marché*, Services d'information FAXLINK.
- Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, *Émirats arabes unis : Profil de marché*, Services d'information FAXLINK.
- Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, *Sommaire sectoriel 1994-1995 : Pêches, produits de la mer et services connexes*, 1994.
- Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, *Fishery Statistics: Catches and Landings*, Annuaire, vol. 74.

- 
- Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, *Fishery Statistics: Commodities*, Annuaire, vol. 75.
- Price Waterhouse, *Doing Business in Bahrain*, guide d'information.
- Price Waterhouse, *Doing Business in Kuwait*, guide d'information.
- Price Waterhouse, *Doing Business in Oman*, guide d'information.
- Price Waterhouse, *Doing Business in Qatar*, guide d'information.
- Price Waterhouse, *Doing Business in the United Arab Emirates*, guide d'information.
- Statistique Canada, *Exportations canadiennes de poisson, 1993-1992*, Division du commerce international, 1994.
- Statistique Canada, *Exportations : commerce des marchandises*, n° 65-202 au catalogue, 1993.
- U.S. Department of Commerce, *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States: Bahrain*, International Trade Administration.
- U.S. Department of Commerce, *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States: Kuwait*, International Trade Administration.
- U.S. Department of Commerce, *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States: Oman*, International Trade Administration.
- U.S. Department of Commerce, *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States: Qatar*, International Trade Administration.
- U.S. Department of Commerce, *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States: United Arab Emirates*, International Trade Administration.
- U.S. Department of Commerce, *Marketing in Bahrain*, Overseas Business Reports, International Trade Administration.
- U.S. Department of Commerce, *Marketing in Kuwait*, Overseas Business Reports, International Trade Administration.
- U.S. Department of Commerce, *Marketing in Oman*, Overseas Business Reports, International Trade Administration.
- U.S. Department of Commerce, *Marketing in Qatar*, Overseas Business Reports, International Trade Administration.
- U.S. Department of Commerce, *Marketing in the United Arab Emirates*, Overseas Business Reports, International Trade Administration.